



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Verordnung über den Müllentsorgungsdienst

## Regolamento di servizio per lo smaltimento dei ri- fiuti solidi urbani

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 46/R vom  
29.12.1994

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 63 vom  
26.11.2008

Ergänzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 101/R vom  
29.12.1995

Ergänzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 22/R vom  
22.05.1998

Ergänzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 9/R vom  
26.02.2000

Ergänzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 11/R vom  
26.02.2000

Ergänzt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 57/R vom  
25.11.2003

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 46/C del  
29.12.1994

Approvato con delibera del Consiglio Comunale n. 63 del  
26.11.2008

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 101/C del  
29.12.1995

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 22/C del  
22.05.1998

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 9/C del  
26.02.2000

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 11/C del  
26.02.2000

Modificato con delibera del Consiglio Comunale n. 57/C del  
25.11.2003

Der Bürgermeister / Il Sindaco

Der Gemeindesekretär / Il Segretario Comunale

**Helmuth Innerbichler**

**Dr. / dott. Hansjörg Putzer**



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu  
www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauerer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## INHALTSVERZEICHNIS

## INDICE

| Art./art. | Beschreibung  | Descrizione   | Seite/pagina |
|-----------|---|---|--------------|
|           | <b>Titel 1</b>  | <b>Titolo 1</b>   |              |
|           | <b>Allgemeine Bestimmungen</b>                                    | <b>Disposizioni generali</b>  |              |
| 1         | Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen                          | Indirizzi generali e finalità                                       | 8            |
| 2         | Gegenstand und Inhalt der Verordnung                              | Oggetto e contenuti del regolamento                                 | 8-10         |
| 3         | Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle                     | Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio                           | 10-13        |
| 4         | Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen)  | Attività inerenti allo smaltimento – definizioni                    | 13-16        |
| 5         | Verpackungsmaterial – Begriffsbestimmungen                        | Imballaggi- Definizioni   | 16-17        |
| 6         | Klassifizierung der Abfälle                                       | Classificazione dei rifiuti   | 17-19        |
| 6 / bis   | Gleichsetzung der nicht gefährlichen Abfälle mit den Hausabfällen | Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani | 19-21        |
|           | <b>Titel 2</b>  | <b>Titolo 2</b>   |              |
|           | <b>Aufbau und Abwicklung des Dienstes</b>                         | <b>Organizzazione del servizio</b>                                  |              |



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu  
www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 0012930213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrmtal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

|    |  |  |       |
|----|--|--|-------|
| 7  | Art der Führung des Dienstes                           | Forma di gestione del servizio   | 21    |
| 8  | Einzugsgebiet des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes | Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio | 22    |
| 9  | Standplätze der Müllbehälter                           | Collocazione dei contenitori   | 22-24 |
| 10 | Abfallverminderung                                     | Riduzione delle allorché dei rifiuti   | 25    |
| 11 | Verbot der wilden Abfallentledigung                    | Divieto di abbandono di rifiuti  | 25-26 |
| 12 | Eigentum der Abfälle                                   | Trasferimento di proprietà dei rifiuti                                       | 26    |
| 13 | Getrennte Müllsammlung – Zielsetzungen                 | Raccolta differenziata – finalità  | 27-28 |
| 14 | Sonderleistungen auf Antrag                            | Servizi facoltativi a richiesta privata                                      | 28    |
| 15 | Störfälle  | Anomalie nel servizio  | 28-29 |
| 16 | Aufklärung und Anleitungen                             | Informazione degli utenti  | 29    |
| 17 | Schutz des dem Dienst zugeteilten Personals            | Tutela del personale addetto del servizio                                    | 29    |
| 18 | Dienstkleidung   | Uso della divisa   | 30    |
| 19 | Notwendige und dringende Anordnungen                   | Provvedimenti contingibili ed urgenti  | 30    |

## Titel III

**Sonderbestimmungen für die Entsorgung der verschiedenen Abfallarten**

### Abschnitt I

**Bestimmungen für die Entsorgung des Hausmülls**

## Titolo III

**Disposizioni particolari attinenti allo smaltimento dei diversi tipi di rifiuti**

### Capo primo

**Norme per lo smaltimento dei rifiuti di provenienza domestica.**



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E [info@sandintaufers.eu](mailto:info@sandintaufers.eu)  
[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu)

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 0012930213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrmtal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

|    |  |  |       |
|----|--|--|-------|
| 20 | Hausmüll – Begriffsbestimmungen                                  | Rifiuti urbani domestici – definizione   | 30-32 |
| 21 | Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes            | Obbligo di utilizzazione del servizio pubblico – area di pertinenza del servizio | 32-33 |
| 22 | Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll                       | Obblighi dei produttori di rifiuti domestici                                     | 33    |
| 23 | Müllsäcke und –behälter  | Sacchetti e contenitori per rifiuti  | 33-35 |
| 24 | Die getrennte Müllsammlung                                       | Raccolta differenziata   | 36-37 |
| 25 | Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes               | Utilizzazione della stazione di riciclaggio                                      | 37-38 |
| 26 | Vorschriften für die Anlieferung der Abfälle an den Abfuhrdienst | Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto         | 38    |
| 27 | Abfuhr des Hausmülls und des wiederverwertbaren Materials        | Asporto dei rifiuti domestici e dei materiali recuperabili                       | 39    |
| 28 | Kompostierung  | Compostaggio   | 39-40 |
| 29 | Entsorgung des Grünmülls und der organischen Abfälle             | Modalità di smaltimento dei rifiuti verdi ed organici                            | 40-41 |
| 30 | Auskunftspflicht   | Obbligo di informazione  | 41    |

## Abschnitt II

## Capo secondo

### Bestimmungen über den Sperrmüll

### Rifiuti ingombranti

|    |   |  |       |
|----|---|--|-------|
| 31 | Häuslicher Sperrmüll – Begriffsbestimmung | Rifiuti ingombranti di origine domestica – definizione | 41-42 |
| 32 | Entsorgung des häuslichen Sperrmülls      | Rifiuti ingombranti di origine domestica – smaltimento | 42-43 |



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu  
www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrmtal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

|   |   |  |       |
|---|---|--|-------|
| 33  | Sperrmüll aus Produktionsbetrieben                      | Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive      | 43    |
| <b>Abschnitt III</b>                            |   | <b>Capo terzo</b>  |       |
| <b>Bauschutt</b>                                |   | <b>Rifiuti provenienti da cantieri edili</b>               |       |
| 34  | Abfälle aus Baustellen – Begriffsbestimmung             | Rifiuti provenienti da cantieri edili – definizione        | 44    |
| 35  | Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt             | Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili       | 44-46 |
| 36  | Von Privaten erzeugte Inerte                            | Rifiuti inerti prodotti da privati                         | 46    |
| <b>Abschnitt IV</b>                             |   | <b>Capo quarto</b>   |       |
| <b>Entsorgung der externen Siedlungsabfälle</b> |   | <b>Smaltimento dei rifiuti urbani esterni</b>              |       |
| 37  | Entsorgung der externen Siedlungsabfälle                | Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni         | 47    |
| 38  | Organisation des Straßenreinigungsdienstes              | Organizzazione del servizio di spazzamento                 | 47    |
| 39  | Verbote und Pflichten der Benutzer öffentlicher Flächen | Divieti ed obblighi degli utenti di spazi pubblici         | 47    |
| 40  | Auf- und Abladen von Waren und Material                 | Carico e scarico di merci e di materiali                   | 48    |
| 41  | Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen       | Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri             | 48    |
| 42  | Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen      | Obblighi di conducenti animali domestici su aree pubbliche | 49    |



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu  
www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 0012930213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrmtal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

|    |   |  |       |
|----|---|--|-------|
| 43 | Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben  | Pulizia delle aree esterne a pubblici esercizi                         | 49    |
| 44 | Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten öffentlichen Flächen | Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti | 49-50 |

## Abschnitt V

## Capo Quinto

### Entsorgung der Sonderabfälle

### Smaltimento dei rifiuti speciali

|    |   |   |       |
|----|---|---|-------|
| 45 | Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen – allgemeine Bestimmungen | Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico-nocivi – norme generali | 50-51 |
| 46 | Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen                                    | Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e simili                        | 51    |
| 47 | Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle   | Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili                        | 52    |
| 48 | Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen  | Veicoli a motore, rimorchi e simili   | 52    |
| 49 | Giftig-schädliche Abfälle   | Rifiuti tossico-nocivi  | 53    |
| 50 | Gefährliche Siedlungsabfälle  | Rifiuti urbani pericolosi   | 53-54 |

## Titel IV

## Titolo IV

### Kontrollen – Straf- und Schlussbestimmungen

### Vigilanza – sanzioni – disposizioni finali

|    |                            |                           |       |
|----|----------------------------|---------------------------|-------|
| 51 | Überwachung und Erhebungen | Vigilanza ed accertamenti | 54    |
| 52 | Übertretungen              | Violazioni                | 54-57 |



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu  
www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrmtal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

|    |                                 |                   |    |
|----|---------------------------------|-------------------|----|
| 53 | Verwaltungsstrafen              | Sanzioni          | 57 |
| 54 | Hinweis                         | Rinvio            | 57 |
| 55 | Inkrafttreten dieser Verordnung | Entrata in vigore | 58 |



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8

T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E [info@sandintaufers.eu](mailto:info@sandintaufers.eu)

[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu)

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 0012930213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrmtal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Verordnung über den Müllentsorgungsdienst

## Regolamento di servizio per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani

### Titel I Allgemeine Bestimmungen

### Titolo I Disposizioni generali

#### Art. 1

#### Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen

1. Für die Verwirklichung der in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Grundsätze tragen alle jene Maßnahmen entscheidend bei, welche geeignet sind, die Menge der in die Umwelt abgegebenen Abfälle und deren Gefährlichkeit für Mensch und Umwelt zu vermindern.
2. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Gemeindedienstes betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener, welche diesen gleichgesetzt sind.
3. Die vorliegende Verordnung verfolgt überdies den Zweck, die von der geltenden Gesetzgebung festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.

#### Art. 2

#### Gegenstand und Inhalt der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung regelt folgende Sachbereiche:
  - a) die Art und Weise der Durchführung der

#### art. 1

#### Indirizzi generali e finalità

1. All'attuazione dei principi generali stabiliti dalle norme vigenti concorrono in via primaria le azioni e i provvedimenti che consentono di ridurre le quantità dei rifiuti immesse nell'ambiente e la pericolosità dei medesimi nei confronti dell'uomo e dell'ambiente stesso.
2. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento dei servizi inerenti allo smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani.
3. Il presente regolamento è diretto inoltre al perseguimento degli obiettivi indicati dalle vigenti disposizioni di legge.

#### art. 2

#### Oggetto e contenuti del regolamento

1. Il presente regolamento disciplina:
  - a) le modalità di espletamento dei pubblici



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E [info@sandintaufers.eu](mailto:info@sandintaufers.eu)

[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu)

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703





## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- öffentlichen Dienste betreffend die Entsorgung der Siedlungsabfälle und jener Sonderabfälle, welche –diesen gleichgesetzt sind, des weiteren die Pflichten und Erzeuger und/oder jener, die den erwähnten Müll anliefern;
- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle, die Verbote und Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von externen Siedlungsabfällen;
- c) die Ausweisung des Einzugsgebietes, die Richtlinien für dessen Festlegung, die Verfahren betreffend allfällige Änderungen der Richtlinien für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der internen Siedlungsabfälle und der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle und schließlich für die Durchführung der Straßenreinigung und der Entfernung der externen Siedlungsabfälle;
- d) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum hygienisch-sanitären Schutz der Umwelt und der Gemeinschaft mit Hinblick auf die Erzeugung von Abfällen außerhalb der Einzugsgebiete, innerhalb welcher die im vorhergehenden Buchstaben c) angeführten Dienste eingeführt sind;
- e) die Bestimmungen, welche geeignet sind, eine eigene und angemessene Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle sowie jener Sonderabfälle, welche bei den Entsorgungsanlagen der Siedlungsabfälle und des gefährlichen Mülls nicht abgeliefert werden können, zu gewährleisten und dies bereits bei ihrer Anlieferung;
- f) die Grundsätze und die Bestimmungen, welche geeignet sind, schon bei Anlieferung
- servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;
- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di spazzamento inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani esterni;
- c) le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani interni e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani ed il servizio di spazzamento ed asporto dei rifiuti urbani esterni;
- d) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela igienico-sanitaria per l'ambiente e la collettività relativamente alla produzione di rifiuti fuori dei perimetri entro i quali sono istituiti i relativi servizi di raccolta, asporto e smaltimento di cui alla precedente lettera c);
- e) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti tossici e nocivi, dei rifiuti speciali non destinabili agli impianti di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti urbani pericolosi;
- f) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di mate-



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

... rung, die Wiedergewinnung von Materialien für deren Verwertung oder für Energieerzeugung zu fördern;

- g) geeignete Bestimmungen für den hygienisch-sanitären Schutz der Bevölkerung und für eine gesunde Umwelt mit Bezug auf die Erzeugung, die Lagerung und die verschiedenen Phasen der Abfallentsorgung.

... riali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia;

- g) la tutela igienico-sanitaria della collettività e la salubrità dell'ambiente, in connessione con la produzione, con la detenzione e con le diverse fasi dello smaltimento dei rifiuti.

### Art. 3

#### Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Unbeschadet der Bestimmungen der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
  - a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz;
  - b) Gegenstände und Stoffe, welche, wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Einrichtungen oder die Fahrzeuge beschädigen könnten; explosionsgefährdete Stoffe und Gegenstände (z.B. Feuerwerkskörper, Munition, Explosivstoffe, nicht entleerte Gasflaschen);
  - c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten;
  - d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:

### art. 3

#### Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:
  - a) ghiaccio, neve, ghiaietto, antighiaccio;
  - b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli; materiali e sostanze infiammabile che possano esplodere (ad esempio –fuochi di artificio, munizioni, esplosivi, bombole contenenti gas);
  - c) rifiuti che secondo le norme igienico-sanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto,
  - d) i seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione;



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- Abfälle aus mikrobiologischen Laboren im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
  - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
  - Abfälle aus Dialysenbehandlung;
  - Abfälle aus Blutbanken;
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulancen und Tierkliniken:
- Körperteile und Organe;
  - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
  - Versuchtstiere;
  - Ausscheidungen, die Krankheitskeime übertragen könnten;
- f) in großen Mengen anfallende und mit Blut oder anderen Körperausscheidungen verunreinigte Abfälle;
- g) Medikamente oder größere Mengen von chemischen Stoffen;
- h) Pflanzenschutzmittel und in der Landwirtschaft verwendete chemische Stoffe;
- i) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;
- j) pflanzliche Abfälle aus der Landwirtschaft und aus den Wäldern;
- Rifiuti prodotti dai laboratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
  - Rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
  - Rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
  - Rifiuti provenienti dalle banche del sangue;
- e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche – da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:
- Parti del corpo ed organi;
  - Rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;
  - Animali da laboratorio (cavie);
  - Escrementi che possano trasmettere agenti patogeni;
- f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue o altre escrezioni corporali;
- g) medicinali o sostanze chimiche in grandi quantità;
- h) antiparassitari e sostanze chimiche utilizzate in agricoltura;
- i) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;
- j) rifiuti vegetali provenienti dall'agricoltura e dai boschi;



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- k) Stallmist und Jauche;
- l) Material aus Baustellen (Bauschutt mit Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, welche somit keine Verunreinigung bewirken, wenn sie ohne Vorbehandlung im Boden gelagert werden), wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Ziegel, Erde und Aushubmaterial, Straßenschutt; diese eben beschriebenen Materialien müssen von den Erzeugern unmittelbar bei der Gemeindesammelstelle für Mülltrennung abgeliefert werden, wie im Abschnitt III dieser Verordnung vorgesehen;
- m) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial). Unter verunreinigtem Bauschutt versteht man mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Abfallmaterial; der Erzeuger darf dieses Material aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial verwenden noch in Schottergruben oder in Erddeponien abladen; ist eine Unschädlichmachung wirtschaftlich nicht zumutbar, muss das besagte Material jedenfalls auf eine ermächtigte und geordnete Deponie gebracht werden;
- n) Verpackungsmaterial (siehe nachfolgenden Artikel 5) aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, welches den Siedlungsabfällen als nicht gleichgesetzt erklärt worden sind;
- o) Transportverpackungen, wie im nachfolgenden Artikel 5, Buchstabe d) dieser Verordnung beschrieben;
- p) flüssiges Material jeder Art;
- q) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Be-
- k) letame e liquame di stalla;
- l) materiali provenienti da cantieri edili (materiali inerti contenenti sostanze che presentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica e che quindi non comportano alcuna immisione inquinante se depositate nel terreno senza alcun pretrattamento), come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole, terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali; tali rifiuti devono essere conferiti direttamente dai produttori al centro comunale per la raccolta differenziata secondo le modalità di cui al Capo III del presente regolamento;
- m) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo). Il materiale contaminato dei cantieri edili è materiale di rifiuto inquinato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di salvaguardia ambientale, non può scaricare come materiale di riempimento nè in cave di ghiaia e simili nè in discariche per inerti; se una decontaminazione è economicamente non sostenibile è necessario prevederne comunque il deposito in discarica controllata e autorizzata;
- n) imballaggi, di cui al seguente art. 5 di origine artigianale, commerciale e di servizi che non rientrano in quelli dichiarati assimilati agli urbani;
- o) imballaggi da trasporto come definiti al seguente art. 5, lettera d) del presente regolamento;
- p) liquidi di qualsiasi tipo;
- q) altri rifiuti che con disposizioni normative



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

schaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;

r) radioaktive Abfälle, die durch Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 13.02.1964, Nr. 185 in geltender Fassung geregelt sind;

s) Silagefolien aus der Landwirtschaft

2. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen; er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.

provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;

r) i rifiuti radioattivi disciplinati dalle norme del Decreto del Presidente della Repubblica 13.02.1964, n. 185 nel testo vigente;

s) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura

2. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma 1 od in base alle norme specifiche il produttore è obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

### Art. 4

#### Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung – Begriffsbestimmungen

1. Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten folgende Definitionen:

a) Abfall: Jeglicher Stoff oder Gegenstand, der bei einer menschlichen Tätigkeit oder einem natürlichen Kreislauf anfällt und dessen man sich entledigt hat oder entledigen will;

b) Entsorgung: Die Gesamtheit der Tätigkeiten mit dem Zweck der Abfuhr vom Entstehungsort, der Übergabe, der Beförderung, der Behandlung, der Unschädlichmachung und der Beseitigung der Abfälle; die Entsorgung wird ihrerseits in die unten angeführten Phasen, die nicht unbedingt alle folgen müssen, unterteilt:

- Anfängliche Lagerung: Tätigkeiten, Funktionen und Arten der zeitweili-

### art. 4

#### Attività inerenti allo smaltimento – definizioni

1. In relazione alle disposizioni successive valgono le seguenti definizioni:

a) rifiuto: qualsiasi sostanza od oggetto derivante da attività umane o da cicli naturali, abbandonato o destinato all'abbandono;

b) smaltimento: il complesso delle attività e delle operazioni finalizzate all'asporto dai luoghi di produzione, al conferimento, al trasporto, al trattamento, all'innocuizzazione ed all'eliminazione dei rifiuti. Tale complesso di attività è articolato nelle seguenti fasi, non tutte necessariamente da attuarsi:

- detenzione iniziale: attività, funzioni e modalità di temporanea conservazio-



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

gen Aufbewahrung und Verwahrung der Abfälle am Entstehungsort. Als Formen der anfänglichen Lagerung, die durch besondere Bestimmungen geregelt werden gelten:

- zeitweilige Anhäufung, Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen in der Produktionsstätte des Betriebes in Erwartung der Übergabe an eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigt Fachunternehmen gemäß einer eigenen Vereinbarung;
- Zwischenlagerung: Lagerung von giftig-schädlichen Abfällen, die von Dritten erzeugt werden oder von giftig-schädlichen Abfällen aus dem eigenen Betrieb, aber ohne eine bestehende Vereinbarung zur Entsorgung durch eine ermächtigte Körperschaft oder ein ermächtigt Fachunternehmen; (die anderen Formen der Lagerung werden durch die Bestimmungen der vorliegenden Müllordnung geregelt);
- Übergabe: die Tätigkeiten und die Art und Weise, wodurch die Abfälle von den Produktionsstätten zu den Sammelvorrichtungen und – ausstattungen gelangen oder einem eigens hierzu ermächtigt Beförderer übergeben werden;
- Sammlung: Tätigkeiten der Entnahme und Beförderung der Abfälle bis zur Einlagerung in eigens dazu bestimmten Strukturen oder Anlagen;
- getrennte Sammlung: besondere Form der Sammlung, die auf die getrennte Übergabe einzelner Müllfraktionen abzielt, unter Zuhilfenahme besonderer instrumentaler Ausstattung und/oder Anlagen;
- ne e custodia dei rifiuti presso la sede di produzione dei medesimi. Costituiscono forme di detenzione iniziale disciplinate da particolari disposizioni:
- accumolo temporaneo: detenzione di rifiuti tossici e nocivi presso la sede aziendale di produzione, in attesa del conferimento ad ente od impresa autorizzati, da attuarsi sulla base di apposita convenzione;
- stoccaggio provvisorio: detenzione di rifiuti tossici e nocivi prodotti da terzi ovvero di rifiuti tossici e nocivi autoprodotti, ma in assenza di convenzione di smaltimento con ente od impresa autorizzati (le altre forme di detenzione sono regolate dalle disposizioni del presente regolamento);
- conferimento: le operazioni e le modalità attraverso le quali i rifiuti vengono trasferiti dai luoghi di produzione ai dispositivi ed alle attrezzature di raccolta ovvero consegnati a trasportatore debitamente autorizzato;
- raccolta: operazioni di prelievo e di conferimento dei rifiuti fino al loro deposito in apposite attrezzature od impianti;
- raccolta differenziata: forma particolare di raccolta, finalizzata al separato conferimento di singole frazioni di rifiuto, con l'ausilio di specifiche dotazioni strumentali e/o impiantistiche;



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- **Straßenreinigung:** Tätigkeiten mit dem Zweck der Entfernung und Abfuhr der im Sinne der vorliegenden Müllordnung definierten externen Siedlungsabfälle;
- **Transport:** Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Übermittlung der Abfälle von den Sammelvorrichtungen oder von den Orten der anfänglichen Lagerung bis zu den Anlagen für die Zwischenbehandlung oder endgültige Behandlung oder von den Orten der Zwischenbehandlung bis hin zu den Anlagen der Entlagerung;
- **Sortierung:** Tätigkeiten der Auslese von Abfallstoffen zum Zwecke der getrennten Wiederverwertung, Wiederverwendung, Sonderbehandlung und/oder die Rückgewinnung einer oder mehrerer stofflich homogener Fraktionen, die sich im abgegebenen Abfall befinden;
- **Zwischenbehandlung:** Tätigkeiten, welche chemisch-physikalische Änderungen der Beschaffenheit oder Gestalt der Abfälle als solchen bewirken, mit dem Ziel, eine geeignetere Entsorgung zu erlauben oder um dessen Wiederverwendung, Regenerierung, Rückgewinnung, Wiederverwertung, Unschädlichmachung, einschließlich die Verbrennung, zu ermöglichen;
- **Endlagerung:** Tätigkeiten, welche die Einlagerung und die Deponierung in ermächtigten Anlagen zur endgültigen Lagerung der Abfälle, die mehr oder minder einer periodischen Zwischenbehandlung unterzogen werden, mit sich bringen;
- **Verbrennung:** Tätigkeiten, welche in
- **spazzamento:** operazioni specificamente rivolte alla rimozione ed all'asporto dei rifiuti urbani esterni così come definiti dal presente regolamento;
- **trasporto:** operazioni ed attività connesse al trasferimento dei rifiuti dai dispositivi di raccolta o dai luoghi di detenzione iniziale fino agli impianti di trattamento intermedio o definitivo ovvero dai luoghi di trattamento intermedio fino agli impianti di stoccaggio definitivo;
- **cernita:** operazioni di selezione dei materiali di rifiuto ai fini di riciclaggio, della riutilizzazione, del trattamento differenziati e/o del recupero di una o più frazioni merceologicamente omogenee presenti nel rifiuto conferito;
- **trattamento intermedio:** operazioni comportanti modificazioni chimico-fisiche della natura o conformazione del rifiuto, finalizzate a consentirne una più idonea eliminazione ovvero atte a renderne possibile il riutilizzo, la rigenerazione, il recupero, il riciclo, l'innocuizzazione, compreso l'incenerimento;
- **stoccaggio definitivo:** operazioni comportanti il deposito e la discarica in impianti autorizzati di stoccaggio definitivo dei rifiuti, assoggettati o meno a cicli di trattamento intermedio;
- **incenerimento:** operazioni di ossida-



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

der Oxydierung der Abfälle in besonderen Anlagen bestehen, vorbehaltlich der Endlagerung der Verbrennungsrückstände.

zione dei rifiuti in speciali impianti, fatto salvo lo stoccaggio definitivo del materiale di risulta.

### Art. 5

### art. 5

#### Verpackungsmaterial – Begriffsbestimmungen

#### Imballaggi- Definizioni

1. Unter Verpackung versteht man:
  - a) aus jedwedem Material hergestellte Produkte zur Umhüllung von Waren oder von Verbrauchsgütern für deren Schutz, Verkauf, Vorführung und Zustellung an den Kunden;
  - b) Verkaufs- bzw. primäre Verpackung: Jede Art von Verpackung bezogen auf eine einzelne Wareneinheit für deren Endnutzung oder für den Verbraucher am Verkaufsort;
  - c) Sammel- bzw. sekundäre Verpackung: jede Art von Verpackung mit dem Zweck, am Verkaufsort eine gewisse Anzahl von Wareneinheiten zu bündeln, um sie dem Verbraucher abzugeben oder einfachhin, um am Verkaufsort zu lagern. Diese Verpackungen können entfernt werden, ohne dass die Beschaffenheit der einzelnen Wareneinheiten berührt wird;
  - d) Verpackung für den Transport oder tertiäre Verpackung: jede Verpackung zur Erleichterung der Verlagerung oder des Transportes einer gewissen Anzahl von Produkten oder zu deren Fixierung und Schutz während des Transportes;

1. Si considerano imballaggi:
  - a) imballaggio: i prodotti fabbricati con materiali di qualsiasi natura che sono impiegati per il contenimento, la protezione, la commercializzazione, la consegna, la presentazione e la conservazione di merci o di beni di consumo;
  - b) imballaggio per le vendite o imballaggio primario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire un esemplare di vendita per l'utilizzazione finale o per il consumatore presso il luogo di acquisto;
  - c) imballaggio per raggruppamento o imballaggio secondario: qualsiasi imballaggio concepito per costituire presso il luogo di acquisto un raggruppamento di un certo numero di esemplari per la vendita, sia che questi vengano venduti all'utilizzazione finale o al consumatore, sia che serva soltanto per riempire gli scaffali presso il punto di vendita. Tale imballaggio può essere rimosso dal prodotto senza influenzare le sue caratteristiche;
  - d) imballaggi per trasporto o imballaggio terziario: qualsiasi imballaggio concepito per facilitare la movimentazione ed il trasporto di un certo numero di prodotti per la vendita o imballaggi raggruppati al fine di impedire movimentazione fisica e danni durante il trasporto;



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703





## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- e) Abfälle aus den Verpackungen oder das Material, welches für die Verpackung verwendet wird.

- e) rifiuti generati dagli imballaggi o materiale impiegato per l'imballaggio.

### Art. 6

### art. 6

#### Klassifizierung der Abfälle

#### Classificazione dei rifiuti

1. Als feste oder schlammige Siedlungsabfälle gelten:

1. Sono considerati rifiuti solidi o semisolidi urbani:

- a) Der Hausmüll (L.G. vom 6. September 1973, Nr. 61, Artikel 2, Buchstabe a): darunter sind die nicht flüssigen Abfälle zu verstehen, die üblicherweise im Rahmen der Haushalte anfallen: Speisereste und Küchenabfälle, Schlacken, Asche und Ruß, Scherben und Papier, Verpackungsmaterial, Gegenstände und Behälter aus Glas, aus Metall und Kunststoff, Lumpen und ähnliches sowie die Abfälle, welche von den Märkten und der Straßenreinigung stammen;

- a) i rifiuti urbani: (L.P. 6 settembre 1973, n. 61, art. 2, lettera a) non liquidi, che di norma provengono dagli usi domestici quali: residui organici dell'alimentazione, scorie, ceneri, fuliggini, cocciame, carta, materiali da imballaggio, prodotti e contenitori in vetro, metallici e in plastica, stracciame e simili, nonchè residui provenienti da mercati e dalla pulizia delle strade;

- b) die vom Gesetz den Siedlungsabfällen gleichgesetzten Sonderabfälle aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, deren Zusammensetzung der im Punkt 1.1.1., Buchstabe a) des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27. Juli 1984 beschriebenen entspricht sowie die Zubehörteile von EDV-Anlagen, sofern die genannten Abfälle nicht, auch nur spurenweise, durch Stoffe und Substanzen verunreinigt sind, welche für das zugeteilte Personal, für Dritte und deren Habe, für die Sammelfahrzeuge und für die Anlagen eine Gefahr darstellen könnten;

- b) i rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani provenienti da attività artigianali, commerciali, di servizi aventi la composizione come dal punto 1.1.1., lettera a) della deliberazione del 27 luglio 1984 del Comitato interministeriale, nonchè gli accessori per l'informatica e che non siano contaminati neppure in tracce da sostanze che possano presentare pericolo per gli addetti al servizio, per terzi e loro pertinenze, per gli automezzi di raccolta e per gli impianti;

- c) der Sperrmüll: es sind dies dauerhafte Verbrauchsgüter, Möbel und Einrichtungsgegenstände, im Haushalt verwendete bewegliche Güter, Gegenstände aus

- c) i rifiuti ingombranti: beni di consumo durevoli, mobili ed oggetti di arredamento, beni di impiego domestico, oggetti metallici, nonchè grandi imballaggi provenienti



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Metall sowie die aus Gebäuden und anderen Wohnsiedlungen stammenden großen Verpackungen, welche in die Müllbehälter nicht eingeführt werden können;

d) Abfälle jeder Art und Herkunft auf öffentlichen oder privaten Straßen, Plätzen und Flächen sowie an Ufern von Wasserläufen;

e) der organische Hausmüll (Grünmüll – Biomüll, welcher ca. 30 % des gesamten Hausmülls ausmacht), d.s. Rückstände aus Strauch-, Baum- und Grasschnitt, Gartenabfälle, Abfälle aus Küche und Haus;

2. Als Sondermüll gelten alle Abfälle, welche nicht in die vom vorhergehenden Absatz 1 beschriebenen einzustufen sind:

a) die Rückstände aus Arbeitsvorgängen in der Industrie und in der Landwirtschaft;

b) die Rückstände aus handwerklichen Arbeitsvorgängen, aus der Handelstätigkeit und aus Dienstleistungsbetrieben, welche wegen ihrer spezifischen Beschaffenheit nicht als Siedlungsabfälle betrachtet werden können;

c) die Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen, welche den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt sind;

d) der Bauschutt und das Aushubmaterial; schadhafte und außer Betrieb genommene Maschinen und Vorrichtungen;

e) außer Betrieb befindliche Motorfahrzeuge und Anhänger sowie deren Bestandteile;

f) die Rückstände aus der Abfallentsorgung und jene aus der Klärung von Abwässern.

da fabbricati o da altri insediamenti civili in genere che non possono essere conferiti nei contenitori;

d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private, comunque soggette ad uso pubblico o sulle rive dei fiumi;

e) i rifiuti domestici organici (rifiuti verdi e bio, che formano ca. 30 % dei rifiuti domestici), che sono residui di taglio erba, albero e cespuglio, residui di giardino, residui di cucina e casa;

2. Sono rifiuti speciali tutti che non rientrano nel comma 1:

a) i residui derivanti da lavorazioni industriali e da attività agricole;

b) i residui derivanti da lavorazioni artigianali, commerciali e di servizi che per la loro specifica qualità non possono essere considerati rifiuti solidi;

c) i rifiuti provenienti da ospedali, case di cura ed affini, non assimilati a quelli urbani;

d) i materiali provenienti da demolizioni, costruzioni e scavi; i macchinari e le apparecchiature deteriorati ed obsoleti;

e) i veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;

f) i residui dell'attività di trattamento dei rifiuti e quelli derivanti dalla depurazione degli effluenti.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

3. Unter Giftmüll sind jene Abfälle zu verstehen, welche die in der Beilage zum D.P.R. vom 10.09.1982, Nr. 915 angeführten Substanzen enthalten oder mit solchen verunreinigt sind, einschließlich der Polyklordiphenile und der Polyklortriphenile und deren Mischungen, wenn deren Menge und/oder Konzentration eine Gefahr für die Gesundheit und für die Umwelt darstellen.

3. Sono tossici e nocivi tutti i rifiuti che contengono o sono contaminati dalle sostanze elencate nell'allegato al D.P.R. 10.09.1982, n. 915, inclusi i policlorodifenili e policloro-trifenili e loro miscele, in quantità e/o in concentrazione tali da presentare un pericolo per la salute e l'ambiente.

### Art. 6/bis

#### Gleichsetzung der nicht gefährlichen Abfälle mit den Hausabfällen

1. Im Sinne von Art. 21, 2. Abs. Punkt g) des Gesetzesdekretes vom 05.02.1997, Nr. 22 werden die Sonderabfälle gemäß Punkt 1.1.1. des Beschlusses des Interministeriellen Komitees vom 27.07.1984 (Anlage) den Abfällen am Hausmüll gleichgesetzt.

- Verpackungsmaterial (aus Papier, Karton, Kunststoffen, Holz, Metall oder ähnliches); leere –Verpackungen (Fässer, Leergut aus Glas, Kunststoff, Metall, Dosen und ähnliches);
- Säcke aus Papier oder Kunststoff, Papier, Kunststoff, Zellophan, Kisten, Paletten;
- Verbundmaterial wie plastifiziertes Papier, metallisiertes Papier, Klebefolien, Teerpappe, metallisierte Kunststofffolien und ähnliches;
- Abfälle aus Weide und Kork;
- Stroh und Strohprodukte;
- Holzabfälle aus Holzverarbeitung, Späne und Sägemehl;

### art. 6/bis

#### Assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani

1. Ai sensi dell'art. 21, comma 2 lettera g) del decreto legislativo 05.02.1997, n. 22 i rifiuti speciali di cui al punto 1.1.1. della delibera del Comitato Interministeriale del 27.07.1984 (allegato) sono assimilati ai rifiuti urbani.

- imballaggio in genere (di carta, cartone, plastica, legno, metallo e simili); contenitori vuoti (fusti, vuoti di vetro, plastica e metallo, latte e lattine e simili);
- sacchi e sacchetti di carta o plastica; fogli di carta, plastica, cellophane; cassette, pallets;
- accoppiati quali carta plastificata, carta metallizzata, carta adesiva, carta catramata, fogli di plastica metallizzati e simili;
- frammenti e manufatti di vimini e di sughero;
- paglia e prodotti di paglia;
- scarti di legno provenienti da falegnameria e carpenteria, trucioli e segatura;



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- Holzfasern und Holzpulpe, auch feucht, aber stichfest;
- Gewerbeabfälle aus natürlichen oder synthetischen Fasern, Lumpen, Jute;
- Filz und filzartige Stoffe;
- Leder und Kunstleder;
- Gummi und Kautschuk (Pulver und Verschnitt), und aus solchen bestehende Materialien, wie Autoreifen und Schläuche;
- Thermo- und duroplastische Kunststoffe in festem Zustand sowie diese enthaltende Stoffe;
- Sperrmüll, wie im Punkt 2, Abs. 3 des Art. 2 des D.P.R. Nr. 915/1982 beschrieben;
- Polsterungen, Isoliermaterial aus natürlichen oder synthetischen Materialien wie Glas- und Mineralwolle, geschäumte Kunststoffe, mineralische Stoffe, usw.;
- Bodenbeläge, Linoleum, Tapeten, Böden und Verkleidungen;
- Plattenmaterial aus Holz, Gips, Kunststoff und ähnliches;
- Bruch und Teile aus Gips und Kreide;
- Stahlwolle, Eisendraht, Eisenschwamm, usw.;
- Schleifbänder;
- Kabel- und Elektromaterial;
- Filme und fotografische sowie radiografi-
- fibra di legno e pasta di legno anche umida, purchè palabile;
- ritagli e scarti di tessuto di fibra naturale e sintetica, stracci e juta;
- feltri e tessuti non tessuti;
- pelle e simil-pelle;
- gomme e caucciù (polvere e ritagli) e manufatti composti prevalentemente da tali materiali, come camere d'aria e copertoni;
- resine termoplastiche e termo-indurenti in genere allo stato solido e manufatti composti da tali materiali;
- rifiuti ingombranti analoghi a quelli di cui al punto 2) del terzo comma dell'art. 2 del decreto del Presidente della Repubblica n. 915/1982;
- imbottiture, isolanti termici ed acustici costituiti da sostanze naturali e sintetiche, quali lane di vetro e di roccia, espansi plastici e minerali, e simili;
- moquettes, linoleum, tappezzerie, pavimenti e rivestimenti in genere;
- materiali vari in pannelli (di legno, gesso, plastica e simili);
- frammenti e manufatti di stucco e di gesso essiccati;
- manufatti di ferro tipo paglietta metallica, filo di ferro, spugna di ferro e simili;
- nastri abrasivi;
- cavi e materiale elettrico in genere;
- pellicole e lastre fotografiche e radiografi-



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu)

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

sche Platten, entwickelt;

- allgemeine Abfälle aus der Produktion von Lebensmitteln, jedoch nicht flüssig wie z.B. Kaffeeabfälle, Mühlen und Bäckereiabfälle, verfallene Lebensmittel auch in Dosen oder Packungen, Abfälle aus Gemüse- und Fruchtverwertung, Käseereien, Ölpresserückstände und ähnliches;
- allgemeine pflanzliche Abfälle (Gras, Blumen, Pflanzen, Gemüse, usw.) auch aus mechanischen Verarbeitungsanlagen (Schalen, Kerne, Mahlabfälle, usw.);
- tierische und pflanzliche Abfälle aus der extraktiven Verwertung.

che sviluppate;

- scarti in genere della produzione di alimentari, purchè non allo stato liquido, quali ad esempio scarti di caffè, scarti dell'industria molitoria e della plastificazione, partite di alimenti deteriorati, anche inscatolati o comunque imballati, scarti derivanti dalla lavorazione di frutta e ortaggi, caseina, sanse esauste e simili;
- scarti vegetali in genere (erbe, fiori, piante, verdure, ecc.), anche derivanti da lavorazioni basate su processi meccanici (bucce, baccelli, pula scarti di sgranatura e di trebbiatura, e simili);
- residui animali e vegetali provenienti dall'estrazione di principi attivi.

### Titel II Aufbau und Abwicklung des Dienstes

### Titolo II Organizzazione del servizio

#### Art. 7

#### art. 7

##### Art der Führung des Dienstes

##### Forma di gestione del servizio

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluss die Art der Führung der in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste und zwar in einer der Formen, wie sie im Artikel 88, Absatz 3, des Einheitstextes der Gemeindeordnung, genehmigt mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses vom 14.10.1993, Nr. 19/L definiert sind;

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il tipo di gestione dei servizi di cui al presente regolamento in una delle forme previste dall'articolo 88, comma 3, del testo unico dell'Ordinamento dei comuni approvato con D.P.G.R. 14.10.1993, n. 19/L.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Art. 8

### Einzugsgebiet des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes

1. Der Gemeinderat bestimmt mit eigenem Beschluss das Einzugsgebiet in dem die in dieser Verordnung vorgesehenen Dienste abgewickelt werden, wobei das Ziel zu verfolgen ist, den Dienst auf die höchstmögliche Anzahl von Benützern zu erweitern, soweit es die technisch-organisatorischen Voraussetzungen zulassen.
2. Im Zuge der ersten Anwendung sind nachstehend angeführte Einzelhöfe ausgeschlossen:
  - a) Fraktion Sand in Taufers:
    - Unter- und Oberpurstein
  - b) Fraktion Kematen:
    - Wiessemann, Egelsbach, Außer- und Innerhasler
  - c) Fraktion Rein:
    - Kofler und Archner
  - d) Fraktion Ahornach:
    - Stieger, Rieplechn, Unter- und Oberperfel, Außer- und Innerlechn, Stocker, Egger Pojen
3. Die Bewohner bzw. die Benutzer von Ansiedlungen, die außerhalb des nach Absatz 1 ausgewiesenen Einzugsgebietes gelegen sind, müssen sich des öffentlichen Dienstes bedienen und den festen internen Siedlungsmüll sowie die diesem gleichgesetzten Abfälle in die nächstgelegenen Behälter einbringen.

## Art. 9

### Standplätze der Müllbehälter

1. Die zur Aufnahme der Siedlungsabfälle und



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

## art. 8

### Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio

1. Con propria deliberazione il consiglio comunale determina il perimetro del territorio comunale, entro il quale vengono espletati i servizi oggetto del presente regolamento, avendo di mira l'obiettivo di estendere al massimo numero di utenti la possibilità di usufruire del servizio, compatibilmente con i livelli tecnico-organizzativi in atto.
2. In prima applicazione sono da escludere i seguenti masi:
  - a) Frazione Campo Tures:
    - Unter- e Oberpurstein
  - b) Frazione Caminata:
    - Wiessemann, Egelsbach, Außer- und Innerhasler
  - c) Frazione Riva:
    - Kofler e Archner
  - d) Frazione Acereto:
    - Stieger, Rieplechn, Unter- e Oberperfel, Außer- und Innerlechn, Stocker, Egger Pojen
3. Gli occupanti o detentori degli insediamenti siti al di fuori del perimetro del territorio comunale definito ai sensi del comma 1 del presente articolo, sono tenuti ad utilizzare il servizio pubblico provvedendo al conferimento dei rifiuti urbani interni e di quelli ad essi assimilati per legge nei contenitori vicini.

## art. 9

### Collocazione dei contenitori

1. I contenitori destinati a raccogliere i rifiuti

22

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
MWst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

der diesen gleichgesetzten Sonderabfälle bestimmten Behälter müssen in der Regel auf Privatgrund aufgestellt werden.

2. Der Private kann aus nachgewiesenen Bedürfnissen die Gemeinde um Verlegung der Behälter auf öffentlichem Grund ersuchen; dies nur wenn er keine Möglichkeit der Unterbringung auf eigenem Grund hat oder aus nachgewiesenen physischen Gründen (Invaliden, Behinderte usw.) des Benützers.
3. Die Müllbehälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.
4. Bei der Wahl der Standplätze für die Müllbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden. Bei Vorkommen und/oder Anhäufung einer außerordentlichen Müllmenge müssen die Kunststoffsäcke angemessen verschlossen und geordnet zu den Behältern geleget werden.
5. Mit Bezug auf den Feuerschutz und hinsichtlich des Standortes der Behälter gelten folgende Vorschriften:
  - a) Behälter im inneren der Gebäude müssen in einem besonderen, genügend gelüfteten Raum aufgestellt werden, mit Wänden, Boden und Decke aus feuerfestem Material; die Öffnungen zu anderen Räumen sind mit feuersicheren Türen oder mit solche aus feuerfestem Material zu versehen. In diesen Räumlichkeiten dürfen keine Gas- oder Stromzähler vorhanden sein. In Garagen ist das Aufstellen von Müllbehältern und jedenfalls die Ablagerung von Abfällen untersagt, wenn die ge-

urbani ed i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani devono essere collocati, di norma, all'interno della 23llorché23 privata.

2. Il privato può chiedere al comune, per comprovate necessità la dislocazione del contenitore sul suolo pubblico solamente se non ha nessuna possibilità di dislocazione sul suolo privato, oppure per comprovati motivi fisici (invalidi, portatori di handicap, ecc.) dell'utente.
3. I contenitori non possono essere nonché frugati nonché vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.
4. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori 23llorchéli, rumore e polvere. In particolare i contenitori non devono essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate. Qualora ci fosse una produzione e/o 23llorché eccezionale di rifiuti i sacchi in plastica devono essere adeguatamente chiusi e collocati ordinamente accanto ai contenitori.
5. Ai fini della prevenzione degli incendi e per quanto concerne il posizionamento dei contenitori, deve essere osservato quanto segue:
  - a) all'interno degli edifici i contenitori devono essere collocati in spazi particolari, opportunamente aerati, con pareti, soffitti e pavimenti resistenti al fuoco. Le aperture verso altri ambienti devono essere munite di porte resistenti al fuoco o di materiale ignifugo. In tali locali non devono trovarsi contatori del gas o dell'elettricità. E' vietato collocare i contenitori e comunque depositare i rifiuti nei garages che non soddisfino le condizioni di cui al periodo precedente.



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

nannten Sicherheitsvorkehrungen nicht vorliegen;

- b) außerhalb der Gebäude müssen die Behälter eine feste Bodenunterlage haben. Der Behälter muss wenigstens 5 Meter von Fenstern und Türen und von feuergefährdeten Bäumen, von feuergefährlichen Bauteilen und jedenfalls von im freien gelagerten entzündbaren Material entfernt sein. Die Behälter müssen wenigstens 2 Meter von den Grenzen zu den Nachbargrundstücken entfernt aufgestellt werden. Die allfällige Überdachung der Behälter muss einen Abstand von wenigstens 5 Metern von Öffnungen oder von entzündbaren Bauwänden haben; widrigenfalls müssen die Überdachungen in nicht brennbarem Material ausgeführt sein.

Befinden sich die Behälter in einem eigens hierfür errichteten kleinen Bauwerk aus Holz oder aus einem anderen brennbaren Material, sind die genannten Bauwerke innen, einschließlich der Innendecke, mit feuersicherem Material zu verkleiden und müssen wenigstens 5 Meter von den genannten feuergefährdeten Räumlichkeiten entfernt sein.

6. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt. Derjenige, dem die Behälter zugewiesen sind, muß dafür sorgen, dass die Benutzer derselben sich an die obigen Bestimmungen halten. Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und bei Eis, mit Splitt bestreut werden; hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.

- b) all'esterno degli edifici le superfici destinate al posizionamento dei contenitori devono avere un piano di appoggio stabile. I contenitori devono distare almeno cinque metri da porte e finestre e da locali a rischio di incendi nonché da parti di costruzioni in materiali infiammabili o comunque da qualsiasi materiale infiammabile depositato all'aperto. I contenitori devono distare almeno due metri dai confini delle proprietà adiacenti. Le eventuali tettoie di copertura dei contenitori, devono distare almeno cinque metri da aperture o pareti infiammabili di edifici, in caso contrario devono essere costruite in materiale non infiammabile.

Qualora i contenitori vengano collocati in piccole costruzioni adibite esclusivamente a tale scopo, realizzate in legno o in altri materiali infiammabili, tali costruzioni devono venire rivestite internamente, compreso il soffitto, con materiale ignifugo e devono distare almeno cinque metri dai suddetti locali a rischio di incendio.

6. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori devono essere mantenute costantemente pulite. E' vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui. Gli assegnatari dei contenitori devono provvedere affinché gli utenti rispettino le disposizioni sopra citate. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaietto a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703





## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 10

#### Abfallverminderung

1. Alle Benützer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, zur Verminderung der täglichen Abfallmengen tätig mitzuarbeiten und dafür zu sorgen, dass die Abfälle so wenig wie möglich schädliche Stoffe enthalten. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Beratungsdienst zur Verfügung, welcher von Umweltberatern durchgeführt wird. Die Beratung bezieht sich auf die Aufzeigung der Möglichkeiten des Vermeidens, der Trennung und der Wiedergewinnung von Stoffen und zu diesem Zweck werden eigene Fachleute eingesetzt.
2. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die dort abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausmüll anfallen. Bei Veranstaltungen jeder Art müssen Speisen und Getränke ausschließlich in wiederverwendbaren Behältern ausgegeben werden, wobei Depotpflicht für die Rückgabe des Leergutes besteht; auch die Essbestecke müssen wiederverwendbar sein.
3. Im Rahmen der geltenden Bestimmungen sorgt die Gemeinde dafür, dass auch private Körperschaften und Betriebe sich an dieselben Richtlinien halten.

### Art. 11

#### Verbot der wilden Abfallentledigung

1. An öffentlichen oder privaten Flächen dürfen Abfälle oder anderes Material weder wegwerfen oder abgeladen noch, auch nur vorübergehend, gelagert werden; auch ist die ordnungswidrige Ablieferung von Abfällen un-

### art. 10

#### Riduzione delle allorché dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta giornalmente e del loro contenuto di sostanze nocive. Il comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza e con l'impiego di consulenti ambientali sulle possibilità di evitare, di differenziare e di recuperare i rifiuti incaricando a tale scopo consulenti esperti in materia.
2. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici. In occasione di qualsiasi manifestazione, cibi e bevande devono essere distribuiti esclusivamente in confezioni e recipienti riutilizzabili con obbligo di deposito per il vuoto a rendere, nonché con posateria da riutilizzare.
3. Nei limiti delle norme vigenti il comune dispone che anche gli enti e le ditte privati operino seguendo gli stessi principi.

### art. 11

#### Divieto di abbandono di rifiuti

1. E' vietato l'abbandono, lo scarico ed il deposito incontrollato, seppure temporaneo, dei rifiuti, o di altro materiale in aree pubbliche o private; è vietato, altresì il conferimento dei rifiuti urbani in tempi e con modalità diverse da



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

tersagt.

2. In die an öffentlichen Straßen oder auf privaten Flächen aufgestellten Behälter darf kein sperriger, umfangreicher Müll oder Abfälle mit schwerem Gewicht eingeführt werden. Gegebenenfalls muss der Umstand, auch wenn es sich um Abfälle handelt, welche nach Maßgabe dieser Verordnung als Siedlungsabfälle gelten (Art. 6, Absatz 1, Buchstabe c) dem Bauhof oder der Gemeindepolizei bekannt gegeben werden; die Meldung kann auch fernmündlich erfolgen.
3. Die Ablagerung von Abfällen jeder Art in öffentlichen oder privaten Gewässern, in Bach- oder Flussbetten, längs der Güterwege und aller öffentlichen Straßen im Gemeindegebiet ist untersagt.
4. Bei Zuwiderhandlung und aus hygienisch-sanitären Gründen oder aus Gründen des Umweltschutzes verordnet der Bürgermeister dem Zuwiderhandelnden unter Fristsetzung die Säuberung an.

quelle fissate dal presente regolamento.

2. E' fatto pure divieto di introdurre materiale voluminoso, ingombrante e pesante, 26llorché contemplato come rifiuto urbano dal presente regolamento (art. 6, comma 1, lettera c), nei contenitori dislocati sulle vie, sulle strade pubbliche e sulla proprietà privata. Ove si verifici tale eventualità le utenze sono tenute ad effettuare opportuna segnalazione, anche telefonica, alla organizzazione del servizio del cantiere comunale o al comando di polizia municipale.
3. È vietato scaricare qualsiasi genere di materiale solido, liquido e gassoso nelle acque pubbliche e private, sul greto dei fiumi e dei torrenti nonché sui cigli delle strade poderali, intercomunali, provinciali e nazionali, situate nell'ambito del territorio comunale.
4. In caso di inadempienza il sindaco, 26llorché sussistono motivi sanitari, igienici od ambientali, dispone con ordinanza, previa fissazione di un termine per provvedere allo sgombero delle aree di cui al comma 1 a carico dei soggetti obbligati.

### Art. 12

#### Eigentum der Abfälle

1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Müllsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung.

### art. 12

#### Trasferimento di proprietà dei rifiuti

1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque centro comunale per la raccolta differenziata, il rifiuto diventa di proprietà del comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del codice civile.



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 13

#### Getrennte Müllsammlung – Zielsetzungen

1. Mit der getrennten Müllsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
  - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material, beginnend mit der Erzeugung, der Verteilung, dem Verbrauch bis hin zur Sammlung der Abfälle;
  - b) die Verbesserung technologischer Kreisläufe in den Wiedergewinnungsanlagen sowie der Abfallentsorgung auch unter dem Gesichtspunkt der Reduzierung des Energieverbrauches und der Ausscheidung schädlicher Stoffe in die Atmosphäre;
  - c) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;
  - d) die Wiedergewinnung von Material und Energie auch im Zuge der endgültigen Entsorgung;
  - e) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.
2. Die getrennte Müllsammlung wird wie folgt geführt:
  - a) aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit Privatunternehmen für folgende Arten von Hausmüll und von Abfällen aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben:

- organischer Hausmüll;

### art. 13

#### Raccolta differenziata – finalità

1. La raccolta differenziata è finalizzata a:
  - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali fin dalla fase della produzione, distribuzione, consumo e raccolta;
  - b) migliorare i processi tecnologici degli impianti per il recupero e lo smaltimento dei rifiuti anche al fine di ridurre i consumi energetici e le emissioni di sostanze nocive nell'atmosfera;
  - c) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di protezione ambientale;
  - d) favorire il recupero di materiali ed energia anche nella fase di smaltimento finale;
  - e) ridurre le quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. La raccolta differenziata è gestita:
  - a) con apposite convenzioni stipulate con ditte private per i sottoelencati rifiuti di provenienza domestica e da attività artigianali, commerciali e di servizi:

- rifiuti domestici organici;



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- häuslicher Sperrmüll;
- Papier, Karton, Glas, Dosen und Blechbehälter für Lebensmittel;
- giftig-schädliche Abfälle
- Altöl sowie mineralische, pflanzliche und tierische Fette.
- rifiuti ingombranti di origine domestica;
- carta, cartone, vetro, lattine e contenitori in latta per alimenti;
- rifiuti tossico-nocivo
- oli e grassi minerali, vegetali ed animali.

### Art. 14

#### Sonderleistungen auf Antrag

1. Sonderleistungen auf Antrag von Privaten können seitens der Gemeinde, im Rahmen ihrer technischen Möglichkeiten und gegen Vormerkungen beim Gemeindebauhof durchgeführt werden. Die Leistungen erfolgen nach Vorweis der Bestätigung über die beim Gemeindegeldamt erfolgte Einzahlung der vereinbarten Vergütung.
2. Der Tarif für die erwähnten Sonderleistungen wird vom Gemeindegeldausschuss festgelegt und der Verordnung über die Anwendung der Müllentsorgungsgebühr beigelegt.

### Art. 15

#### Störfälle

1. Die zeitweilige Unterbrechung des Sammeldienstes aus gewerkschaftlichen oder aus unvorhersehbaren organisatorischen Gründen gibt kein Anrecht auf Gebührenbefreiung oder -ermäßigung; entsteht jedoch infolge einer längeren Unterbrechung des Dienstes eine von der zuständigen Gesundheitsbehörde festgestellte und erklärte Gefahrensituation

### art. 14

#### Servizi facoltativi a richiesta privata

1. Il comune può, su richiesta da parte di privati e nell'ambito delle proprie possibilità tecniche, effettuare prestazioni facoltative e particolari. Tali prestazioni sono da effettuarsi solo su prenotazione al cantiere comunale, previa esibizione della prova dell'avvenuto pagamento del corrispettivo convenuto, da effettuarsi presso la tesoreria comunale.
2. La relativa tariffa, da deliberarsi dalla giunta municipale, è fissata in un particolare allegato al regolamento per l'applicazione della tassa per il servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti solidi urbani.

### art. 15

#### Anomalia nel servizio

1. L'interruzione temporanea del servizio di raccolta per motivi sindacali o per imprevedibili impedimenti organizzativi non comporta esonero o riduzione del tributo. Qualora tuttavia il mancato svolgimento del servizio si protragga, determinando una situazione riconosciuta dalla competente autorità sanitaria di danno o pericolo di danno alle persone o all'ambiente



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

für die öffentliche Gesundheit oder für die Umwelt nach Maßgabe der entsprechenden staatlichen Bestimmungen, kann der Benutzer die entsprechenden Leistungen auf eigene Kosten vornehmen; in diesem Fall hat er Anrecht auf Abschreibung oder Rückerstattung der Gebühr für den Zeitraum der Dienstunterbrechung; die Abschreibung bzw. die Rückerstattung muss, unter Vorlage der entsprechenden Belege, beantragt werden.

secondo le norme e prescrizioni sanitarie nazionali, l'utente può provvedere a proprie spese con diritto di sgravio o restituzione, in base a domanda documentata, di una quota della tassa corrispondente al periodo di interruzione.

### Art. 16

#### Aufklärung und Anleitungen

1. Um die Wirksamkeit der getrennten Müllsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Müllsammlung, über die Art der zu trennenden Abfälle, über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.

### art. 16

#### Informazione degli utenti

1. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.

### Art. 17

#### Schutz des dem Dienst zugeteilten Personals

1. Mit Hinblick auf das dem Sammel- und Abfuhrdienst zugeteilte Personal müssen alle hinsichtlich der Arbeitsbedingungen geltenden Bestimmungen beachtet und alle vom Gesetz und der Dienstordnung vorgesehenen Vorbeugungsmaßnahmen zum Schutz der Gesundheit ergriffen werden.

### art. 17

#### Tutela del personale addetto del servizio

1. Nello svolgimento delle attività contemplate dal presente regolamento debbono essere rispettate, nei confronti del personale addetto al servizio di raccolta e trasporto dei rifiuti urbani, tutte le norme volte a tutelare le condizioni di lavoro. Debbono altresì essere assicurate nei confronti del predetto personale tutte le misure di profilassi e di controllo sanitario previste dalla vigente normativa e dal vigente regolamento interno del servizio asporto rifiuti.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Art. 18

### Dienstkleidung

1. Während der Ausübung der Obliegenheiten im Zusammenhang mit dem Müllsammel- und Abfuhrdienst muss das zugeteilte Personal eine von der Gemeindeverwaltung bereitgestellte Dienstkleidung tragen.

## art. 18

### Uso della divisa

1. Il personale addetto al servizio di raccolta e di trasporto dei rifiuti urbani deve indossare nelle ore di servizio e secondo le prescrizioni del cantiere comunale un'uniforme fornita dal comune.

## Art. 19

### Notwendige und dringende Anordnungen

1. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.

## art. 19

### Provvedimenti contingibili ed urgenti

1. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

## Titel III Sonderbestimmungen für die Entsorgung der verschiedenen Abfallarten

## Titolo III Disposizioni particolari attinenti allo smaltimento dei diversi tipi di rifiuti

### Abschnitt I Bestimmungen für die Entsorgung des Hausmülls

### Capo primo Norme per lo smaltimento dei rifiuti di provenienza domesticaA

## Art. 20

### Hausmüll – Begriffsbestimmungen

1. Als Abfälle aus Haushalten, im folgenden als

## art. 20

### Rifiuti urbani domestici – definizione

1. Sono rifiuti urbani domestici di seguito deno-



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

„Hausmüll“ bezeichnet, gelten: Obst, Gemüse und Blumen, Papier, Kartonage, Webwaren (Stoffe), Behälter aus Kunststoff, Glas, Keramik, Asche, Ruß, Kehrgut und Metalle, welche aus Gebäuden und aus Wohnsiedlungen im allgemeinen stammen und die in Betriebsküchen und in den Wohnungen der Hauswarte jedweder Baulichkeit anfallen. Als Hausmüll gelten nicht: die Abfälle, einschließlich des Verpackungsmaterials, aus Industrie-, Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben, sowie aus anderen beruflichen Tätigkeiten und aus der Landwirtschaft.

minati „domestici“: verdura, frutta e fiori, carta, cartone, tessuti, contenitori in plastica, vetro, ceramica, ceneri, fuliggine, spazzatura e metalli, derivanti da fabbricati ed insediamenti civili in genere, nelle mense aziendali e negli alloggi dei custodi di edifici e qualsiasi uso adibiti. Non sono considerati rifiuti domestici quelli, compresi i materiali di imballaggio, provenienti dalla produzione industriale ed artigianale, nonché da attività commerciali, di servizi, da altre attività professionali ed agricole.

2. Für den organischen Hausmüll (pflanzliche Abfälle und Küchenabfälle, wie beispielsweise Gemüse, Obst, Blumen usw.), in der Folge „organischer Müll“ bezeichnet, sowie für die Stoffe, welche die Bildung von Kompost fördern, besteht Ablieferungspflicht an den öffentlichen Dienst für Großproduzenten wie Gastbetriebe, Krankenhäuser, Kasernen, Mensen, Kantinen u.a. und nachfolgend auch für Haushalte, welche sich im Einzugsgebiet des Sammeldienstes befinden, falls die genannten Abfälle nicht in der vom nachfolgenden Artikel 28, Absatz 1 beschriebenen Weise behandelt werden.
3. Unter Rückständen aus Hausmüll, im folgenden mit „Hausmüllrückstände“ bezeichnet versteht man alle vom öffentlichen Dienst entsorgten häuslichen Siedlungsabfälle, welche nach Trennung des wieder verwendbaren Materials, der giftig-schädlichen Abfälle und des häuslichen Sperrmülls übrig bleiben (Titel III, Abschnitt II, Artikel 32).
4. Als häusliche Siedlungsabfälle gelten nicht:
  - a) der häusliche Sperrmüll;
  - b) die Grünabfälle aus Gärten;
  - c) der häusliche Bauschutt (Inerte);
2. Per rifiuti domestici organici (vegetali e di cucina, ad esempio ortaggi, frutta, fiori ecc.), di seguito denominati „organici“, nonché per le sostanze che favoriscono la formazione del „compost“, sussiste l’obbligo di utilizzazione del servizio pubblico per i grandi produttori come attività di ristoro, ospedali, caserme, mense spacci ecc. E di seguito anche per le utenze domestiche, qualora tali rifiuti non vengano trattati come indicato nel seguente articolo 28, comma 1.
3. Per rifiuti domestici residui, di seguito denominati „residui“ si intendono tutti i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l’utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti tossico-nocivi e di quelli ingombranti di origine domestica (Titolo III, Capo II, Art. 32).
3. Non sono considerati rifiuti urbani domestici:
  - a) rifiuti ingombranti di origine domestica;
  - b) rifiuti verdi dei giardini;
  - c) i rifiuti di demolizione di origine domestica (inerti);



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

d) die giftig-schädlichen Abfälle.

d) i rifiuti tossico-nocivi.

### Art. 21

### art. 21

#### Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Dienstes

#### Obbligo di utlizzazione del servizio pubblico – area di pertinenza del servizio

1. Die Pflicht der Inanspruchnahme des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes besteht für alle Inhaber oder Benützer von Räumlichkeiten oder von Freiflächen, für welchen Zweck immer sie bestimmt sind, welche sich in den Zonen des Gemeindegebietes befinden, in denen der Dienst eingeführt ist und getätigt wird und jedenfalls in denen er ständig ausgeführt wird. Für die bäuerliche Wohnung und für die anderen Gebäude mit zugehörigen Flächen besteht die Verpflichtung, den öffentlichen Dienst in Anspruch zu nehmen auch dann, wenn in der Zone, in welcher der Sammeldienst durchgeführt wird, sich lediglich die Zufahrt zur Wohnung und zum Gebäude befindet. Damit der Sammel- und Entsorgungsdienst ordnungsgemäß durchgeführt werden kann, müssen die Gebäude und die zugehörigen Flächen mit den entsprechenden Behältern versehen sein.
2. Die Müllrückstände müssen zur Gänze abgeliefert werden, wobei sie in Plastiksäcken (PE) luftdicht zu verschließen und in die von der Gemeinde angegebenen Behälter einzuführen sind; diese Regelung betrifft auch die zeitweilig oder in regelmäßigen Abständen anfallenden Abfälle bei Veranstaltungen, bei Volksfesten und bei Baustellen.
3. Die Müllbehälter und die Müllsäcke müssen auf Privatgrund aufgestellt bzw. abgelegt werden, mit der Verpflichtung der Übergabe für die Abfuhr nach dem von der Gemeinde festgelegten Zeitplan.
4. Alle anonymen Großcontainer in der Gemeinde werden von den öffentlichen Straßen und

1. Obbligo di usufruire del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici sussiste per coloro i quali occupano o detengono i locali o le aree scoperte, a qualsiasi uso adibiti, esistenti nelle zone del territorio comunale in cui il servizio è istituito e attivato o comunque reso in via continuativa. Per l'abitazione colonica e gli altri fabbricati con area scoperta di pertinenza l'obbligo sussiste anche quando nella zona in cui è attivata la raccolta dei rifiuti è situata soltanto la strada di accesso all'abitazione ed al fabbricato. Affinchè l'amministrazione comunale possa garantire il regolare svolgimento del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti, le costruzioni ed i terreni di pertinenza devono essere dotati dei relativi contenitori.
2. Deve essere conferita al servizio pubblico l'intera quantità dei rifiuti residui prodotti, chiusi ermeticamente in sacchetti di plastica in polietilene (PE) e depositati a loro volta nei contenitori indicati dal comune; sono inclusi anche i rifiuti prodotti temporaneamente o ad intervalli regolari in occasione di manifestazioni, sagre, feste popolari o cantieri edili.
3. I contenitori e i sacchetti devono essere depositati su terreno di proprietà privata con obbligo della consegna per l'asporto negli orari prescritti dal comune.
4. Tutti i contenitori a 1.100 litri che sono anonimi, vengono ritirati da strade e luoghi pub-

32



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703





## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Plätzen entfernt.

5. Damit der Sammel- und Entsorgungsdienst ordnungsgemäß durchgeführt werden kann, müssen alle Gebäude und die zugehörigen Flächen mit den entsprechenden Behältern versehen sein.

blici.

5. Affinchè l'amministrazione comunale possa garantire il regolare svolgimento del servizio di raccolta e smaltimento dei rifiuti, tutte le costruzioni ed i terreni di pertinenza devono essere dotati dei relativi contenitori.

### Art. 22

#### Vorschriften für die Erzeuger von Hausmüll

1. Die Erzeuger von Siedlungsmüll aus Haushalten sind angehalten, die Abfälle dem öffentlichen Dienst abzuliefern. Es ist verboten, die genannten Abfälle auf dem eigenen Grund zu behandeln, zu lagern, abzuladen oder sie, in welcher Form immer, zu vernichten (z.B. sie im Freien oder in Öfen zu verbrennen oder sie zu vergraben). Des weiteren ist es untersagt, dem Hausmüll Stoffe beizumischen, die nach Artikel 3 dieser Verordnung vom Entsorgungsdienst ausgeschlossen sind.
2. Nur wer sich für die ordnungsgemäße Eigenkompostierung entschieden hat, ist nicht verpflichtet, für die pflanzlichen Abfälle und die Küchenabfälle den öffentlichen Dienst in Anspruch zunehmen.

### Art. 23

#### Müllsäcke und -behälter

1. Die Gemeinde bestimmt die Art der zu benützenden Müllbehälter.
2. Die Anzahl bzw. Größe der Behälter muss, je nach der vorgesehenen Entleerungsfrequenz, die Aufnahme der im Laufe einer Woche anfallenden Müllrückstände gewährleisten.

### art. 22

#### Obblighi dei produttori di rifiuti domestici

1. I produttori di rifiuti domestici hanno l'obbligo di affidare i rifiuti al servizio pubblico. E' vietato trattare, depositare o scaricare i rifiuti medesimi, eliminare gli stessi sul proprio fondo (ad esempio bruciandoli all'aperto od in forni, oppure sotterrando o facendoli marcire). E' altresì vietato mescolare ai rifiuti domestici oggetti o sostanze esclusi dal servizio ai sensi dell'articolo 3 del presente regolamento.
2. Solo in caso di opzione per un regolare compostaggio, non sussiste l'obbligo della consegna al servizio pubblico dei rifiuti vegetali e di cucina.

### art. 23

#### Sacchetti e contenitori per rifiuti

1. Il comune stabilisce il tipo dei recipienti che devono essere utilizzati.
2. Il numero e la grandezza dei contenitori devono essere sufficiente, in modo tale da contenere, secondo le frequenze di svuotamento previsto dal programma del servizio asporto rifiuti, tutti i rifiuti residui prodotti nell'arco della settimana.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### 3. Müllsäcke:

- a) die Säcke werden ausschließlich von der Gemeinde in verschiedenen Größen – welche von der Gemeinde festgelegt werden und nach Gutdünken jährlich verändert werden können – zur Verfügung gestellt. Sie sind eigens gekennzeichnet (Name und Wappen der Gemeinde) und eindeutig von handelsüblichen Säcken zu unterscheiden.
- b) die Abfälle dürfen nur in den in Absatz 3 a) genannten Säcken abgegeben werden. Andere Müllbehältnisse werden vom Entsorgungsdienst nicht mitgenommen.
- c) die Säcke sind so zu kennzeichnen, dass es möglich ist, sie den einzelnen Haushalten zuzuordnen.
- d) die Säcke sind mit dem dazugehörigen Band zu verschließen. Es ist weiters darauf zu achten, dass sie in unbeschädigtem Zustand für die Entsorgung bereitgestellt werden.

### 4. Betriebe und Entsorgungseinheiten können einen 1.100 Liter Behälter benutzen.

- a) a) auf Antrag kann die Gemeinde, bei angrenzenden Gebäuden, die Nutzung eines einzigen 1.100 Liter Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei die Behälter auf seiner gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Der erwähnte Antrag ist innerhalb des 20. Jänner eines jeden Jahres bei der Gemeinde einzureichen und ist von allen Mitbenutzern zu unterfertigen, die einen gemeinsamen verantwortlichen Vertreter benennen müssen. Die erteilte Ermächtigung gilt bis auf Widerruf.
- b) der Behälter muss mit einem gemeindeei-

### 3. Sacchetti per rifiuti:

- a) i sacchetti di grandezza varia – che il comune stabilisce annualmente secondo discrezione – vengono esclusivamente messi a disposizione dal comune. I sacchetti specialmente caratterizzati (nome e stemma del comune) si distinguono nettamente dai sacchetti normalmente in commercio.
- b) i rifiuti devono essere consegnati solo nei sacchetti descritti nel comma 3 a) di questo articolo. Altri recipienti non vengono apportati dal servizio pubblico.
- c) i sacchetti sono da caratterizzare in un modo, che garantisce di identificare le singole famiglie.
- d) i sacchetti sono da chiudere con il nastro appartenente. E' obbligatorio di badare che i sacchetti siano posati non danneggiati per la consegna.

### 4. Imprese cooperative di smaltimento possono utilizzare un container da 1.100 litri.

- a) a richiesta, l'amministrazione può autorizzare l'utilizzo di uno stesso contenitore a 1.100 litri da parte di più soggetti, coobbligati tra loro, per fabbricati adiacenti collocando il medesimo su una piazzola comune. La richiesta di cui al presente comma, deve pervenire l'amministrazione comunale entro il 20 gennaio, sottoscritta da ciascuno dei coobbligati, con la nomina di un delegato responsabile. L'autorizzazione concessa è valida fino a revoca.
- b) il contenitore deve essere attrezzato con



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
MWst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

genen Transponder ausgerüstet sein und an den Straßenrand gebracht werden, wenn er entleert werden soll.. Die Entleerung des Containers wird durch ein eigenes Lesegerät aufgezeichnet.

- c) das Gewicht des Behälters, bei voller Füllung, muss dessen Zubringung zum Transportfahrzeug und die Entleerung in dasselbe ohne besondere Schwierigkeiten erlauben. Die Benützung von Privatpressen und von Vorrichtungen für die Zerkleinerung des Hausmülls ist untersagt. Die Behälter sind so zu füllen, dass der Deckel geschlossen werden kann und sie müssen ständig geschlossen bleiben.
- d) sind die Behälter mit einer Verschlussvorrichtung versehen, muss diese vor der Bereitstellung zur Sammlung geöffnet werden.
- e) in den Behältern dürfen keine Abfälle verbrannt werden. Bevor der Ruß in die Behälter gegeben wird, muss er in Kunststoffsäcke abgefüllt werden.
- f) wenn bei besonderen Anlässen die Abfallmenge für kurze Zeit das Fassungsvermögen der Behälter übersteigt (beispielsweise bei Veranstaltungen und Festen), müssen zusätzlich zu den verfügbaren Behältern, ausschließlich eigene Kunststoffsäcke verwendet werden. Die genannten Säcke müssen am Sammeltag neben die Behälter gestellt werden. Die erwähnten Säcke können bei den Gemeindeämtern abgeholt werden.

5. Bei Veranstaltungen auf öffentlichen Plätzen müssen in der Gemeinde die erforderlichen Säcke abgeholt bzw. Behälter beantragt werden.

un transponder di proprietà del Comune e deve essere posato vicino alla strada, quando è pronto per il ritiro.. Lo svuotamento del contenitore viene registrato su un microlettore proprio.

- c) il peso di ogni contenitore a pieno carico deve essere tale da permetterne l'asporto nel modo abituale e lo svuotamento nel veicolo di trasporto. Non possono essere utilizzate le presse private e le attrezzature per lo sminuzzamento dei rifiuti domestici. I contenitori devono essere riempiti in modo tale da poter chiudere il coperchio e devono rimanere costantemente chiusi.
- d) se esiste la possibilità di chiusura dei contenitori, devono essere aperti prima che vengono messi a disposizione dell'asporto.
- e) è vietato bruciare nei contenitori qualsiasi tipo di rifiuto. La fuliggine, prima di essere introdotta nei contenitori, deve essere raccolta e chiusa in sacchi di plastica.
- f) se per motivi particolari la produzione di rifiuti superasse per breve tempo la capacità di raccolta dei contenitori (ad. es.: in occasione di festività), dovranno essere utilizzati, in aggiunta ai contenitori stessi, esclusivamente sacchi in plastica. Dovranno essere collocati accanto ai propri contenitori il giorno prestabilito per la raccolta. Tali sacchi possono essere ritirati presso gli uffici comunali.

5. In occasione di manifestazioni organizzate sul suolo pubblico devono essere ritirati nel comune i sacchetti necessari o devono essere richiesti i contenitori.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 24

#### Die getrennte Müllsammlung

1. Die Gemeinde führt die getrennte Sammlung folgender Müllarten durch:
  - a) Papier;
  - b) leichte Kartonage, Kartone;
  - c) Glas, Dosen, Blechbehälter für Lebensmittel;
  - d) Hausmüllrückstände (alle Abfälle, die nicht in die obigen Gruppen einzureihen sind);
  - e) die giftig-schädlichen Abfälle, Sperrmüll und Inerte aus Haushalten.
2. Die Gemeinde ermittelt die notwendigen Flächen für kleine Sammelstellen für die Aufstellung einer genügenden Anzahl von Behältern und/oder Containern zur Aufnahme der verschiedenen wiedergewinnbaren Arten von Abfällen (z.B. die gelben Tonnen für das Papier, die grünen Tonnen für das Glas, die Dosen und die Blechbehälter für Lebensmittel). In die genannten Behälter und/oder Container dürfen ausschließlich jene Arten von Abfällen eingeführt werden, die an den genannten Behältern angeschrieben sind. Außer dem aus Haushalten stammenden Papier, Glas, Dosen und Blechbehältern können in die besagten Tonnen auch die erwähnten Abfälle eingeführt werden, die aus Gaststätten, Restaurants, aus öffentlichen Betrieben, aus Betriebsküchen und Bars oder bei Märkten, bei öffentlichen Veranstaltungen u.ä. anfallen.
3. Die Benützer sind angehalten, die Abfälle bereits am Entstehungsort zu trennen.
4. Alle wiederverwertbaren Stoffe und der häusliche Sperrmüll müssen bei den in den Sammelstellen aufgestellten Behältern und/oder

### art. 24

#### Raccolta differenziata

1. Il comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:
  - a) carta,
  - b) cartone leggero, cartoni;
  - c) vetro, lattine, contenitore di latta per alimenti;
  - d) rifiuti residui domestici (tutti i rifiuti che non rientrano nelle precedenti categorie);
  - e) rifiuti tossico-nocivi, ingombranti e inerti di origini domestica.
2. Il comune individua i luoghi per la raccolta su cui collocare un sufficiente numero di contenitori e/o containers per la raccolta delle diverse tipologie di rifiuti riciclabili (ad es.: le campane di colore giallo per la carta, campane/containeri di colore verde per vetro, lattine e barattoli per alimenti). Tali contenitori e/o containers possono essere utilizzati esclusivamente per il conferimento delle tipologie dei rifiuti indicate sui medesimi. Oltre alla carta, al vetro, lattine e barattoli di origine domestica, possono essere introdotti nelle campane e nei containers i suddetti materiali derivanti da attività alberghiere, di ristorazione, da esercizi pubblici, da mense e bar aziendali nonché quei prodotti in occasione di mercati, manifestazioni pubbliche ecc.
3. Gli utenti hanno l'obbligo di separare i rifiuti già sul luogo di produzione.
4. Tutti i materiali riciclabili e i rifiuti ingombranti domestici devono essere conferiti negli appositi contenitori e/o containers, collocati nei



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Containers oder bei den Recyclinghöfen abgegeben werden.

5. Wiederverwertbares Material kann trotzdem unmittelbar bei Fachbetrieben für die Sammlung und die Wiederverwertung abgegeben werden.
6. Die Hausmüllrückstände müssen ausschließlich in die eigenen, zugewiesenen Behälter eingeführt werden und dürfen nicht mit dem im Absatz 1 dieses Artikels angeführten Materials vermischt werden.

luoghi di raccolta o nelle stazioni di riciclaggio.

5. Permane il diritto di conferire direttamente i materiali recuperabili a imprese specializzate per la raccolta ed il riciclaggio (Sammelfirmen).
6. I rifiuti residui domestici devono essere introdotti esclusivamente negli appositi contenitori assegnati (oppure in sacchetti di polietilene messi a disposizione – a pagamento – dal comune) e non possono essere mescolati con i materiali di cui al comma 1 del presente articolo.

### Art. 25

#### Bestimmungen über die Benützung des Recyclinghofes

1. Der Gemeinderat beschließt eine eigene Betriebsordnung für die Führung des Recyclinghofes.
2. Für die Benützung des Recyclinghofes gelten folgende Bestimmungen:
  - a) die Abfälle müssen getrennt in eigene, im Recyclinghof aufgestellte und gekennzeichnete Behälter abgeliefert werden und zwar entsprechend den Weisungen des zugewiesenen Personals. Bei Nichtbeachtung dieser Weisungen werden die Abfälle zurückgewiesen.;
  - b) es ist jedermann untersagt:
    - Abfälle jeder Art über die Umfriedung in den Recyclinghof einzuwerfen;
    - Abfälle jeder Art außerhalb der Umfriedung des Recyclinghofes oder in der Nähe der Fahrzeuge für den

### art. 25

#### Utilizzazione della stazione di riciclaggio

1. Il consiglio comunale approva un apposito regolamento per l'esercizio della stazione di riciclaggio.
2. Per l'utilizzazione della stazione di riciclaggio valgono le seguenti condizioni:
  - a) i rifiuti devono essere conferiti separatamente negli appositi contenitori posizionati all'interno del centro ed opportunamente contrassegnati, nonché secondo le disposizioni fornite dal personale comunale addetto. In caso di non ottemperanza delle disposizioni l'accettazione è negata.
  - b) è vietato a chiunque:
    - di immettere nel centro di raccolta qualsiasi tipo di rifiuto al di sopra della recinzione;
    - di depositare o scaricare rifiuti di qualsiasi tipo all'esterno della recinzione o nei pressi dei furgoni attrezzati



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Transport giftig-schädlicher Abfälle abzulegen oder abzuladen;

- unbefugterweise den Recyclinghof zu betreten;
- im Recyclinghof befindliches Material oder Gegenstände an sich zu nehmen.

zati per la raccolta dei rifiuti tossico-nocivi;

- di introdursi abusivamente nella stazione di riciclaggio;
- di appropriarsi di oggetti e di materiali depositati nel centro.

3. Im Recyclinghof dürfen nur Sperrmüll und giftig-schädliche Abfälle aus Haushalten und wiederverwertbares Material abgeliefert werden, welche aus dem Gemeindegebiet stammen.

4. Bei zeitweiliger Schließung des Recyclinghofes aus irgendeinem Grunde müssen die für denselben bestimmten Abfälle, wenn notwendig, vom Erzeuger auf eigene Kosten einer ermächtigten Fachfirma für die Sammlung, die Zwischenlagerung und/oder die Entsorgung übergeben werden.

3. Alla stazione di riciclaggio comunale possono essere conferiti esclusivamente rifiuti ingombranti e rifiuti tossico-nocivi di origine domestica e materiali recuperabili prodotti esclusivamente sul territorio comunale.

4. Qualora il centro comunale di raccolta, per qualsiasi motivo, fosse temporaneamente chiuso, i rifiuti ad esso destinati, se necessario, dovranno essere conferiti dal produttore ed a sue spese direttamente ad una ditta autorizzata per la raccolta, lo stoccaggio, recupero e/o smaltimento dei rifiuti stessi.

### Art. 26

#### Vorschriften für die Anlieferung der Abfälle an den Abfuhrdienst

1. Für die Entleerung der Abfälle muss der Benutzer die Behälter der Abfallrückstände bei den Sammelstellen anliefern unter Beachtung der mit Ausschussbeschluss festgelegten Vorschriften.
2. Die Standorte der erwähnten Sammelstellen befinden sich auf öffentlichem Grund, wobei die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrslage und die Entfernung vom Benutzer zu berücksichtigen sind.

### art. 26

#### Modalità per il conferimento dei rifiuti al servizio comunale di asporto

1. Per lo svuotamento l'utente dovrà conferire i contenitori dei rifiuti residui presso i punti di raccolta secondo le modalità prestabiliti con deliberazione della giunta comunale.
2. Detti punti di raccolta si trovano su suolo pubblico, tenendo conto dell'ampiezza della strada, del marciapiede, della situazione del traffico, nonché della distanza dall'utente.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 27

#### Abfuhr des Hausmülls und des wiederverwertbaren Materials

1. Die Abfuhr der Hausmüllrückstände und der wiederverwertungsfähigen Abfälle erfolgt bis zu drei mal wöchentlich, je nach Wohndichte der einzelnen Zonen und nach Maßgabe des geltenden Arbeitsplanes. Änderungen in der Abfuhrfrequenz werden von der Gemeinde mittels Anschlagflächen an den Amtstafeln und durch die Medien rechtzeitig bekanntgegeben.
2. Es kann die Abfuhr der Abfallrückstände im Abstand von 14 Tagen beantragt werden, falls die Behälter benützt und auch die organischen Abfälle vorher getrennt werden. Der für den Behälter verantwortliche Benutzer muss mit einer eidesstattlichen Erklärung bestätigen, dass die organischen Abfälle kompostiert werden. In diesem Fall muss der Benutzer die Behälter nach den Anweisungen der Gemeinde kennzeichnen. Diese bestimmt überdies den Zeitpunkt, an dem die 14tätige Abfuhr beginnt (gerade oder ungerade Wochen).

Die Art der Führung wird mittels Anschlag an der Amtstafel bekannt gegeben.

### Art. 28

#### Kompostierung

1. Die Gemeinde fördert, gegebenenfalls und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen, auch durch tarifliche Erleichterungen, die Eigenkompostierung des Hausmülls pflanzlicher Art und soweit zersetzbar.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei auf jeden Fall die von der Gemeinde

### art. 27

#### Asporto dei rifiuti domestici e dei materiali recuperabili

1. Il servizio comunale di asporto rifiuti residui e dei rifiuti riciclabili viene svolto con frequenza da una o tre volte alla settimana a seconda della densità abitativa delle zone e del programma di raccolta vigente. Le variazioni al programma verranno tempestivamente rese note dall'amministrazione con avvisi affissi agli albi comunali e tramite i mezzi di comunicazione.
2. Gli utenti possono richiedere l'asporto dei rifiuti residui ad intervalli di 14 giorni, qualora gli stesi vengano raccolti nei contenitori e che vengano preventivamente differenziati anche i rifiuti organici. L'assegnatario responsabile del contenitore dovrà dichiarare con una certificazione sostitutiva dell'atto notorio che i rifiuti organici vengono compostati. In tale caso l'interessato deve contrassegnare i contenitori secondo le modalità indicate dal comune. Il comune stabilisce inoltre in quale momento inizia l'asporto ad intervalli di quattordici giorni (settimane pari o dispari).

La forma del servizio viene resa pubblica all'albo pretorio comunale.

### art. 28

#### Compostaggio

1. Il comune favorisce, eventualmente e nei limiti ammessi dalle vigenti disposizioni, anche a mezzo di agevolazioni tariffarie, il compostaggio dei rifiuti domestici di natura vegetale e decomponibili.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo i criteri tecnici



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind.

- Die privaten Kompostsilos müssen auf dem eigenen Grund und in einer Entfernung von wenigstens 5 Metern vom angrenzenden Gebäude und womöglich an wettergeschützter Stelle angelegt werden.
- Die fachgemäße Durchführung der Kompostierung unter Beachtung der im vorhergehenden Absatz angeführten Richtlinien wird seitens der Gemeinde jährlich von Fachleuten überprüft.

fissati dal comune.

- I punti di compostaggio privati dovranno essere ubicati sul proprio fondo almeno a 5 metri dall'edificio confinante, possibilmente riparati dagli agenti atmosferici.
- La conformità del procedimento di compostaggio ai criteri di cui al comma precedente è accertato annualmente a cura del comune da parte di tecnici specializzati nel ramo.

### Art. 29

#### Entsorgung des Grünmülls und der organischen Abfälle

- Die Erzeuger von Grünabfällen können diese auf dem eigenen Grund kompostieren. Um die Eigenkompostierung zu erleichtern, bietet die Gemeinde einen Häckseldienst vor Ort an; die Gemeinde regelt die Durchführung dieses Dienstes.
- Falls die Eigenkompostierung nicht möglich ist, muss der öffentliche Dienst in Anspruch genommen werden, wobei folgende Möglichkeiten zur Verfügung stehen:
- Dem Grünmüll dürfen keine anderen Abfälle irgendwelcher Art beigemischt werden und im besonderen Steine, Schotter, Glas, eisenhaltiges Material, usw., welche das bei der Einsammlung eingesetzte Personal gefährden oder die Anlagen und die Vorrichtungen für die Vermahlung und die Wiedergewinnung beschädigen könnten.
- Sofern nicht eine ordnungsgemäße Eigenkompostierung durchgeführt wird, ist – nach der Einführung des öffentlichen Sammeldienstes für Grün- und Bioabfälle auf Gemeinde- und

### art. 29

#### Modalità di smaltimento dei rifiuti verdi ed organici

- I produttori di rifiuti verdi possono compostare i medesimi sul proprio terreno. Per facilitare il compostaggio domestico il comune offre un servizio di triturazione, le cui modalità vengono definite dal comune.
- Qualora il produttore di rifiuti verdi fosse impossibilitato ad effettuare il compostaggio in proprio, deve usufruire del servizio pubblico scegliendo fra le seguenti possibilità:
- E' vietato inoltre mescolare i rifiuti verdi con qualsiasi altro tipo di rifiuto ed in particolare con sassi, ghiaia, vetro, materiali ferrosi etc. che possono procurare danni agli operatori comunali addetti alla raccolta ed alle attrezzature utilizzate per la triturazione ed il riciclaggio.
- E' obbligatorio di usare il sopra descritto servizio – dopo l'istituzione del servizio pubblico comunale e comprensoriale di smaltimento dei rifiuti verdi ed organici – se non viene svol-



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703





## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Bezirksebene – die Beanspruchung dieses Dienstes vorgeschrieben.

to un regolare compostaggio.

### Art. 30

### art. 30

#### Auskunftspflicht

#### Obbligo di informazione

1. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.
2. Über Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.

1. Agli incaricati del comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.
2. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori dei rifiuti di cui al presente capo sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.

## Abschnitt II Bestimmungen über den Sperrmüll

## Capo secondo Rifiuti ingombranti

### Art. 31

### art. 31

#### Häuslicher Sperrmüll – Begriffsbestimmung

#### Rifiuti ingombranti di origine domestica – definizione

1. Sperrige Abfälle aus Haushalten sind jene, die aus Wohnungen stammen und zwar solche, die wegen ihres Ausmaßes und Umfangs, das Fassungsvermögen eines Behälters übersteigen oder wegen ihres Gewichtes oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter beschädigen oder deren Entleerung erschweren können. Es handelt sich um sperrigen Schutt aus Instandhaltungsarbeiten in Wohnungen, um Möbel, Matratzen, Teppiche, Kühlschränke, Fernseher und um andere elektrische Haushaltsgeräte, um Fahrräder u.ä..

1. I rifiuti ingombranti di origine domestica sono rifiuti provenienti da abitazioni civili. Sono definiti tali tutti i rifiuti che, a causa del loro ingombro o comunque delle loro notevoli dimensioni, superano il volume di un contenitore oppure, a causa del loro peso o delle caratteristiche dei materiali, potrebbero danneggiare i contenitori stessi o ne renderebbero difficoltoso lo svuotamento. Trattasi di materiali ingombranti provenienti dalla manutenzione ordinaria delle abitazioni, mobili, materassi, tappeti, frigoriferi, televisori ed altri elettrodomestici, biciclette e simili.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

2. Giftig-schädliche Abfälle sind die aus Haushalten stammenden und mit schädlichen Stoffen verunreinigten Abfälle und diese können bis zu einer Höchstmenge von 20 kg/Jahr vom öffentlichen Gemeindedienst bzw. von der Bezirksgemeinschaft entsorgt werden.

Die Entsorgung der giftig-schädlichen Abfälle aus Haushalten ist ein von der Gemeinde angebotener öffentlicher Dienst, geführt von einem privaten Fachunternehmen aufgrund einer eigenen Vereinbarung mit der Bezirksgemeinschaft; diese bestimmt, in vorbestimmten Abständen und nach einem jährlichen Zeitplan die Sammelstellen auf dem Gemeindegebiet.

Die Gemeinde veröffentlicht jährlich die Anweisungen betreffend die Arten dieser Abfälle und deren Ablieferung.

3. Das abzuliefernde Material muss gereinigt und nach Fraktionen sowie nach Art der Abfälle getrennt werden.

### Art. 32

#### Entsorgung des häuslichen Sperrmülls

1. Die Entsorgung des im Gemeindegebiet erzeugten häuslichen Sperrmülls sowie der wiederverwertbaren Stoffe ist ein öffentlicher Dienst, der von den Bürgern in Anspruch genommen werden muss.
2. Die Erzeuger von häuslichem Sperrmüll sind gehalten, deren Menge zu vermindern, dieselben soviel wie möglich zu trennen und die wiederverwertbaren Stoffe abzusondern.
3. Der nicht wiederverwertbare Sperrmüll wird, unter Beachtung der Betriebsordnung beim Recyclinghof abgeliefert oder, an den vom

2. I rifiuti tossico-nocivi sono quelli di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, che, limitatamente ad una quantità massima di 20 kg/anno, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dall'amministrazione o rispettivamente dalla comunità comprensoriale.

Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti tossico-nocivi di origine domestica è un servizio pubblico offerto dal comune gestito da una ditta privata in base ad una convenzione stipulata con la comunità comprensoriale, la quale fissa, ad intervalli prestabiliti e secondo un calendario annuale, i punti di raccolta sul territorio comunale.

Il comune cura la pubblicazione annuale sulle tipologie e le modalità per il conferimento di tali rifiuti.

3. I materiali da conferire devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.

### art. 32

#### Rifiuti ingombranti di origine domestica – smaltimento

1. Il servizio per lo smaltimento dei rifiuti ingombranti di origine domestica di materiali recuperabili prodotti sul territorio comunale, è un servizio pubblico con obbligo di utilizzazione da parte dei cittadini.
2. I produttori dei rifiuti ingombranti di origine domestica sono tenuti a ridurre le quantità, a separare il più possibile i rifiuti medesimi ed a provvedere al recupero dei materiali riciclabili.
3. I rifiuti non riciclabili ingombranti sono conferiti alla stazione di riciclaggio nel rispetto del regolamento di servizio oppure nei luoghi di



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Bürgermeister bestimmten Tagen und Zeiten bei den Sammelstellen abgeben.

4. Das abzuliefernde Material muss gereinigt und nach Fraktion und Art des Abfalls getrennt werden.
5. Die Gemeindeverwaltung sorgt dafür, dass die provisorische Zwischenlagerung der Abfälle, deren Ablieferung bei den Recyclinganlagen, die Rückgewinnung des wiederverwertbaren Materials und die Entsorgung der Abfallrückstände gewährleistet werden.

raccolta, nelle giornate e negli orari stabiliti con ordinanza del sindaco.

4. I materiali conferiti devono essere puliti e separati per frazioni e per tipologia dei rifiuti stessi.
5. L'amministrazione si attiva per garantire lo stoccaggio provvisorio dei rifiuti, al conferimento agli impianti specializzati per il riciclaggio, al recupero delle materie riciclabili e quindi allo smaltimento controllato del rifiuto residuo.

### Art. 33

#### Sperrmüll aus Produktionsbetrieben

1. Als Gewerbesperrmüll werden jene Abfälle betrachtet, welche aus Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben stammen und die, wegen ihres Ausmaßes oder jedenfalls wegen ihres großen Umfangs das Fassungsvermögen eines Behälters überschreiten. Diese Abfälle werden vom öffentlichen Dienst nicht eingesammelt.

Die Betriebe sind gehalten, die genannten Abfälle wieder zu verwenden und wieder zu verwerten; falls dies nicht möglich ist, müssen die erwähnten Abfälle auf Kosten der Erzeuger, einem hierfür ermächtigten Unternehmen übergeben werden.

### art. 33

#### Rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive

1. Sono considerati rifiuti ingombranti provenienti da aziende produttive quelli di origine artigianale, commerciale e di servizi che a causa del loro ingombro o comunque delle loro grandi dimensioni, superano il volume di un contenitore. Tali rifiuti vengono raccolti dal servizio pubblico.

Tali aziende produttrici sono tenute al riutilizzo e al recupero dei rifiuti stessi ed ove ciò non sia possibile a conferirli a proprie spese ad una ditta autorizzata.

### Abschnitt III Bauschutt

### Capo terzo Rifiuti provenienti da cantieri edili



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 34

#### Abfälle aus Baustellen – Begriffsbestimmung

1. Als Bauschutt gelten:
  - a) das Aushub- und Abbruchmaterial, das bei Bau- und Umbauarbeiten und sonstigen Bautätigkeiten an Baustellen anfällt;
  - b) das Aushubmaterial bei Straßenbauten und Erschließungsarbeiten.

### Art. 35

#### Vorschriften für die Erzeuger von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Bauschutt sind angehalten, die wiederverwertbaren Abfälle unmittelbar bei den eigenen Sammelstellen für die Wiederverwertung und die Wiedergewinnung von Stoffen abzuliefern; das nicht wiederverwertbare Material ist in geordnete Deponien zu bringen. Die Erzeuger von Bauschutt haben überdies die Möglichkeit, das genannte Material bei ermächtigten Fachbetrieben abzuliefern.

Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen desweiteren untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Siedlungsmüll gleichgesetzten Sonderabfällen zu vermischen.

2. Die Erzeuger von Bauschutt müssen denselben bereits am Entstehungsort trennen.

Die Inerten aus Baustellen (Bauschutt mit

### art. 34

#### Rifiuti provenienti da cantieri edili – definizione

1. Sono considerati rifiuti provenienti dai cantieri edili:
  - a) i materiali di scavo e demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili;
  - b) materiali di scavo prodotti nel corso di costruzione di opere stradali e di infrastrutture.

### art. 35

#### Obblighi dei produttori di rifiuti da cantieri edili

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri specifici di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili. I produttori dei suddetti rifiuti possono altresì incaricare ditte autorizzate e specializzate in tale settore per l'espletamento di detto servizio.

Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili è vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. E' altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

2. I produttori dei rifiuti dei cantieri hanno l'obbligo di separarli direttamente sul luogo di produzione.

I materiali inerti (contenenti sostanze che pre-



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beimischung von Stoffen ohne oder mit nur geringem physisch-chemischen Reaktionspotential, wie z.B. Steine, Keramik, Porzellan und Glas, Mörtelstücke, Betonblöcke, Mauerstücke, Ziegelteile), Erde und Aushubmaterial und Straßenschutt (auch wenn gähraltig) können, gegebenenfalls nach vorheriger Sortierung, als Auffüllmaterial in Schottergruben oder Torfstichen verwendet werden oder in ermächtigte Deponien für Inerte gebracht werden oder Privatfirmen, welche für die Behandlung und Wiedergewinnung von Stoffen aus Baustellen fachlich qualifiziert sind, abgegeben werden.

3. Das mit schädlichen Stoffen verunreinigte Material darf nur an Privatfirmen, welche für den Transport und/oder für die Zwischenlagerung und/oder für die Behandlung/Entsorgung derartiger giftig-schädlicher Abfälle ermächtigt sind, abgegeben werden.
4. Die anderen Abfälle, soweit wiederverwendbar, müssen am Entstehungsort gesammelt und in folgende Bestandteile getrennt werden:
  - a) Papier, Leichtkarton und Verpackungskartone;
  - b) Holz;
  - c) Metalle;
  - d) Nylon;
  - e) Kunststoffe;
  - f) Polystyrol und ähnliches;
  - g) Glas.

Dieses Material darf nicht beim Recyclinghof oder bei der Sammelstelle für getrennte Müllsammmlung abgegeben werden, sondern muss unmittelbar an Privatfirmen, welche für die Wiederverwertung fachlich qualifiziert sind,

sentano un limitato o nullo potenziale di reazione fisico-chimica, come ad esempio sassi, ceramica, porcellana e vetro, blocchi di malta, di calcestruzzo, di muratura, pezzi di tegole), terra e materiale di scavo, materiale di demolizioni stradali (anche bituminoso) possono essere conferiti in cave di ghiaia o torbiere da riempire, eventualmente dopo una preselezione dei materiali oppure in discariche autorizzate per inerti oppure a ditte private specializzate nel trattamento e riciclaggio di materiali provenienti da cantieri edili.

3. I materiali contaminati da sostanze nocive devono essere consegnati esclusivamente a ditte autorizzate al trasporto e/o allo stoccaggio, e/o al trattamento/smaltimento di tali rifiuti tossico-nocivi.
4. Gli altri materiali, in quanto riutilizzabili, devono essere raccolti separatamente sul luogo di produzione, suddivisi nelle seguenti frazioni:
  - a) carta, cartone leggero e cartoni da imballaggio;
  - b) legno;
  - c) metalli;
  - d) nylon;
  - e) plastica;
  - f) polistirolo e simili;
  - g) vetro.

Tali materiali non possono essere conferiti alla stazione di riciclaggio o al centro comunale di raccolta differenziata ma direttamente a ditte private specializzate nel ramo del riciclaggio di materiali recuperabili. I materiali non recupe-



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

abgegeben werden. Das nicht wiederverwendbare Material wird auf eine geordnete Deponie gebracht.

5. Der verunreinigte Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial) darf weder als Auffüllmaterial verwendet werden noch in Schottergruben oder in Deponien für Inerte gebracht werden.

Wenn die Säuberung technisch möglich ist, muss das genannte Material an Firmen übergeben werden, welche in der Behandlung und in der Säuberung zwecks allfälliger Wiederverwendung fachlich qualifiziert sind, sodass das besagte Material in Deponien für Inerte gebracht werden kann.

Ist die Unschädlichmachung bzw. die Säuberung der Abfälle technisch nicht möglich, müssen dieselben auf eine für die Endlagerung von verunreinigtem Material ermächtigte Deponie gebracht werden.

rabili sono conferiti ad una discarica controllata.

5. Il materiale contaminato proveniente dai cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo) non può essere scaricato quale materiale di riempimento nè in cave di ghiaia nè in discariche per inerti.

Se la decontaminazione è tecnicamente possibile, tali materiali devono essere conferiti a ditte specializzate nel trattamento e nella decontaminazione per un'eventuale successiva riutilizzazione o per consentirne il deposito in discariche per inerti.

Qualora la decontaminazione non fosse tecnicamente possibile, il materiale dovrà essere conferito a discariche autorizzate, predisposte per deposito definitivo anche di materiali contaminati.

### Art. 36

#### Von Privaten erzeugte Inerte

1. Wenn in einem Privatbesitz eine bescheidene Menge an Inerten aus kleinen Abbruchs- und Umbauarbeiten oder aus Ersetzung sanitärer Anlagen und ähnlichen anfällt, kann das bezügliche Material beim Recyclinghof abgeliefert werden, wo für diesen Zweck ein eigener Behälter bereitgestellt ist. Die genannten Abfälle dürfen nicht mit anderen Fraktionen von wiederverwertbarem Material noch mit giftig-schädlichen Abfällen vermischt werden.

### art. 36

#### Rifiuti inerti prodotti da privati

1. Qualora un privato produca all'interno della sua proprietà una modesta quantità di rifiuti inerti derivanti da piccoli lavori di demolizione, di ristrutturazione o di sostituzione di impianti sanitari e simili, i relativi materiali possono essere conferiti alla stazione di riciclaggio, ove è collocato a tale scopo un contenitore per materiali inerti. I rifiuti inerti prodotti non possono essere mescolati con le altre frazioni di materiali recuperabili nè con rifiuti tossicologici.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu)

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## Abschnitt IV Entsorgung der externen Siedlungsabfälle

## Capo quarto Smaltimento dei rifiuti urbani esterni

### Art. 37

### art. 37

#### Entsorgung der externen Siedlungsabfälle

#### Servizio di smaltimento dei rifiuti urbani esterni

1. Die Dienste betreffend die Sammlung, die Entfernung, die Abfuhr und die Entsorgung der externen Siedlungsabfälle werden von der Gemeinde in Eigenregie geführt.

1. I servizi inerenti alla raccolta, all'allontanamento al trasporto e allo smaltimento dei rifiuti urbani esterni sono svolti direttamente dal comune.

### Art. 38

### art. 38

#### Organisation des Straßenreinigungsdienstes

#### Organizzazione del servizio di spazzamento

1. Die Art und Weise der Durchführung der Straßenreinigung werden unter Berücksichtigung der Erfordernisse der Benutzer, der zur Verfügung stehenden Technologie und der Arbeitsmittel sowie des erreichten organisatorischen Standes festgelegt.

1. Le modalità di espletamento del servizio di spazzamento, comprese eventuali articolazioni delle frequenze di prestazione del servizio, vengono stabilite tenuto conto delle necessità dell'utenza, delle tecnologie, dei mezzi d'opera disponibili e dei livelli organizzativi conseguiti.

### Art. 39

### art. 39

#### Verbote und Pflichten der Benutzer öffentlicher Flächen

#### Divieti ed obblighi degli utenti di spazi pubblici

1. Den Benutzern von Straßen und von öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzbaren Flächen ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallkörbe gegeben werden.
2. In diese Abfallkörbe dürfen weder interne Siedlungsabfälle noch Sperrmüll eingeführt werden.

1. È fatto divieto agli utenti di aree, strade, spazi pubblici o ad uso pubblico di abbandonare e gettare rifiuti di qualsiasi tipo ed in qualsiasi quantità. Tali rifiuti dovranno essere immessi negli appositi cestini portarifiuti.
2. È fatto divieto di utilizzare tali contenitori per il conferimento di rifiuti urbani interni e di rifiuti ingombranti.



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 40

#### Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benutzten Flächen Abfälle anfallen, muss, nach Abschluss der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.
2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung wird die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der bezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

### Art. 41

#### Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer, unter Benützung öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.

### art. 40

#### Carico e scarico di merci e di materiali

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su area pubblica o di uso pubblico alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia dell'area o della superficie medesima.
2. In caso d'inosservanza, la pulizia sarà effettuata direttamente dal comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

### art. 41

#### Pulizia di aree pubbliche occupate da cantieri

1. Chi effettua attività relative alla costruzione, al rifacimento, alla ristrutturazione o alla manutenzione di fabbricati con occupazione di aree pubbliche o d'uso pubblico è tenuto, sia quotidianamente che cessando l'attività, a mantenere e restituire l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti, scarti e residui di qualsiasi tipo. Analoghe disposizioni valgono per le aree occupate da interventi relativi ad opere stradali e infrastrutture di qualsiasi tipo.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu)

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703





## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 42

#### Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, ist angehalten, jegliche Verunreinigung durch Exkremente zu vermeiden bzw. persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremente zu sorgen.

### Art. 43

#### Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, wobei außerdem geeignete Abfallbehälter aufzustellen sind; dies unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals muss die gesamte benützte Fläche vollkommen geräumt werden.

### Art. 44

#### Reinigung der von Vergnügungsparks, Zirkusbetrieben und Wanderbühnen benützten öffentlichen Flächen

1. Die von Wanderbühnen und von Vergnügungsparks benützten öffentlichen Flächen müssen während der Benützungszeit sauber gehalten und in gereinigtem Zustand zurück-

### art. 42

#### Obblighi di conducenti animali domestici su aree pubbliche

1. Le persone che conducono cani o altri animali per le strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso il verde, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni. Dovranno in tal senso provvedere personalmente all'eliminazione e all'asporto di escrementi solidi.

### art. 43

#### Pulizia delle aree esterne a pubblici esercizi

1. I gestori di esercizi pubblici che usufruiscono di concessioni di aree pubbliche o utilizzano spazi aperti all'uso pubblico, quali bar, alberghi, trattorie, ristoranti e simili, devono provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, installando anche adeguati contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve risultare perfettamente ripulita.

### art. 44

#### Pulizia delle aree adibite a Luna Park, circhi e spettacoli viaggianti

1. Le aree occupate da spettacoli viaggianti e Luna Park devono essere mantenute pulite durante l'uso e lasciate pulite dagli occupanti.



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

gelassen werden.

2. In der Konzession für die zeitweilige Benützung der Flächen müssen geeignete Bestimmungen enthalten sein hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle, sei es mit Bezug auf die Besucher als auch auf den Aufenthalt der Wohnwagen und des dem Betrieb zugeteilten Personals.
3. Jede mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbundene finanzielle Belastung geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Artikel beschriebenen Tätigkeiten.
2. Il provvedimento di temporanea concessione in uso dell'area dovrà contenere una clausola circa la modalità di raccolta e conferimento dei rifiuti prodotti, sia in funzione dell'afflusso di pubblico che dell'eventuale permanenza in loco delle carovane occupate dagli addetti agli spettacoli e/o alle installazioni di Luna Park.
3. Ogni onere connesso al potenziamento o all'impiego straordinario del servizio normalmente prestato dovrà ricadere sui gestori delle attività di che trattasi.

### Abschnitt V Entsorgung der Sonderabfälle

### Capo quinto Smaltimento dei rifiuti speciali

#### Art. 45

#### art. 45

#### Pflichten der Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen – allgemeine Bestimmungen

#### Obblighi dei produttori di rifiuti speciali e tossico-nocivi – norme generali

1. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls und von giftig-schädlichen Abfällen sind verhalten, beide Arten von Abfällen schon in ihrer Entstehungsphase voneinander und vom Siedlungsmüll und dem diesem gleichgesetzten auseinander zu halten und für sie in geeigneter Weise zu entsorgen; dies unter Beachtung der Bestimmungen des D.P.R. Nr. 915/82 in geltender Fassung und der technischen Durchführungsanweisungen sowie der Bestimmungen der einschlägigen Landesgesetze.
1. I produttori di rifiuti speciali non assimilati agli urbani e di rifiuti tossici e nocivi, sono tenuti a distinguere i flussi di tali rifiuti da quelli urbani ed assimilati e a provvedere ad un loro adeguato smaltimento in osservanza delle norme specifiche contenute nel D.P.R. 915/82 e successive integrazioni e relative norme tecniche applicative, nonchè alle disposizioni provinciali.
2. Die Erzeuger des den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzten Sondermülls müssen überdies
2. I produttori di rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani sono inoltre tenuti al rispetto del-



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

die Bestimmungen des Artikels 3 der Notverordnung vom 9.9.1988, Nr. 397 beachten (Meldung seitens der Betriebe des erzeugten Sondermülls und seitens der Betreiber der Entsorgungsanlagen des behandelten Sondermülls; Führung des Ein- und Abgangsregisters).

- Die Erzeuger von Sondermüll und von giftig-schädlichen Abfällen sind überdies angehalten, sich vor deren Ablieferung und vor Unterzeichnung der Verträge zu überzeugen, dass die für den Transport und/oder für die Entsorgung der Abfälle in Anspruch genommenen Betriebe oder Firmen von den zuständigen Landesbehörden ordnungsgemäß hierfür ermächtigt sind.
- Die Ablieferung von Sondermüll an Unternehmen oder an Firmen, welche für die besagten Tätigkeiten nicht ordnungsgemäß ermächtigt sind, ist untersagt.

### Art. 46

#### Abfälle aus Krankenhäusern, Kliniken und ähnlichen Einrichtungen

- Die Abfälle aus Krankenhäusern, aus öffentlichen und privaten Kliniken, aus Arztpraxen und Labors, aus sanitären Strukturen und ähnlichen Einrichtungen, soweit mit den Siedlungsabfällen nicht gleichgesetzt, müssen mit Verfahren und in Anlagen so entsorgt werden, dass den hygienisch-sanitären Erfordernissen in der bestmöglichen Weise entsprochen wird; dabei sind die vom Interministeriellen Komitee mit Beschluss vom 27. Juli 1984 unter Punkt 1.1.3. und 2.2. erlassenen Bestimmungen zu beachten; ebenso jene der Notverordnung vom 14. Dezember 1988, Nr. 527, umgewandelt in das Gesetz vom 10. Februar 1989, Nr. 45 mit den diesbezüglichen Durchführungsanweisungen.

le disposizioni di cui all'art. 3 del D.L. 9.3.1988, n. 397 (Denuncia da parte delle aziende dei rifiuti speciali prodotti e da parte dei gestori di impianti di smaltimento dei rifiuti speciali smaltiti – tenuta del registro di carico e scarico).

- E' fatto obbligo ai produttori di rifiuti speciali e di rifiuti tossici e nocivi di accertare prima del conferimento e della sottoscrizione di contratti che le imprese o ditte di cui intendano avvalersi per il trasporto e/o lo smaltimento dei rifiuti prodotti risultino debitamente autorizzati dalla competente autorità provinciale.
- E' vietato il conferimento di tali rifiuti ad imprese o ditte che non risultino in possesso delle prescritte autorizzazioni.

### art. 46

#### Rifiuti provenienti da ospedali, case di cura e simili

- I rifiuti prodotti negli ospedali e negli istituti di cura, pubblici o privati, nei gabinetti medici o di analisi, nelle strutture sanitarie o simili, rifiuti che non siano assimilati agli urbani, devono essere smaltiti secondo sistemi e con impianti che garantiscono la migliore tutela possibile delle esigenze igienico-sanitarie, nel rispetto delle prescrizioni fissate dal Comitato Interministeriale con deliberazione 27 luglio 1984 al punto 1.1.3 e 2.2. nonché in osservanza del D.L. 14 dicembre 1988, n. 527, convertito con la legge 10 febbraio 1989, n. 45 e successive disposizioni applicative.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 47

#### Schlachtungsrückstände und ähnliche Abfälle

1. Die Tierkadaver und alle anderen Abfälle aus Schlachtungen zu Handelszwecken, soweit nicht industriell genützt, müssen in der Regel, vom Erzeuger bzw. vom Inhaber, der Verbrennung zugeführt werden.
2. Mit besonderer und begründeter Maßnahme der zuständigen Gesundheitsbehörde kann verfügt werden, dass die Tierkadaver in geordneten Deponien entsorgt oder nach Vornahme eines geeigneten Verfahrens zur Entgiftung, vergraben werden.

### Art. 48

#### Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen

1. Motofahrzeuge, Anhänger und dergleichen, welche vom Eigentümer oder aufgrund einer gesetzlichen Bestimmung aus dem Verkehr gezogen werden, müssen vom Eigentümer selbst bei einer eigenen Sammelstelle für die Zerlegung, die allfällige Gewinnung von Bestandteilen und für die Verschrottung abgeliefert werden.
2. Werden Motorfahrzeuge, Anhänger und dergleichen von öffentlichen Organen aufgefunden, ohne dass der Eigentümer dieselben im Sinne der Artikel 927-929 des Bürgerlichen Gesetzbuches beansprucht oder werden die genannten herrenlosen Fahrzeuge von öffentlichen Organen gemäß Artikel 923 des Bürgerlichen Gesetzbuches durch Aneignung erworben, müssen diese bei den eigenen Sammelstellen zum Zweck der Zerlegung, der allfälligen Gewinnung von Bestandteilen und der Verschrottung abgeliefert werden.

### art. 47

#### Rifiuti costituiti da residui di macellazione e simili

1. Le carcasse di animali e tutti gli altri rifiuti della macellazione a fine commerciale, quando non destinati ad essere utilizzati industrialmente devono essere, di norma, a cura del detentore sottoposti a trattamenti di incenerimento.
2. Su specifica e motivata disposizione dell'autorità sanitaria competente le carcasse di animali possono essere smaltite in discarica controllata o interrata previo idoneo trattamento di innocuizzazione.

### art. 48

#### Veicoli a motore, rimorchi e simili

1. I veicoli a motore, i rimorchi e simili che, per volontà dei proprietari o per disposizione di legge, siano destinati alla demolizione devono essere conferiti dal proprietario stesso esclusivamente ad appositi centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.
2. I veicoli a motore, i rimorchi e simili rinvenuti da organi pubblici e non reclamati dai proprietari ai sensi degli articoli 927-929 del codice civile, nonché quelli acquistati per occupazione dagli stessi organi in base all'articolo 923 del codice civile, sono conferiti ai centri di raccolta per la demolizione, l'eventuale recupero di parti e la rottamazione.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

### Art. 49

#### Giftig-schädliche Abfälle

1. Die giftig-schädlichen Abfälle, wie Farben und Firnisse, Lacke und Lösungsmittel, Batterien und Akkumulatoren, Insektizide, Pflanzenschutzmittel und Schädlingsbekämpfungsmittel sowie andere chemische Stoffe bedürfen für ihre Entsorgung und/oder Wiederverwertung einer besonderen Behandlung; eine besonders sorgfältige Trennung derselben ist deshalb unerlässlich.
2. Der giftig-schädliche Hausmüll, vermischt mit verunreinigenden Stoffen, kann durch den von der Gemeindeverwaltung bzw. von der Bezirksgemeinschaft zur Verfügung gestellten Dienst in geordneter Weise entsorgt werden.
3. Die Gemeinde veröffentlicht jährlich einen Zeitplan, in dem die Zeitabstände, die Sammelstellen im Gemeindegebiet, die Mengen und Arten von Abfall sowie die anderen die Anlieferung betreffenden Weisungen entahnten und festgelegt sind.

### Art. 50

#### Gefährliche Siedlungsabfälle

1. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten jene, die im Beschluss des Interministeriellen Komitees vom 27.7.1984 in geltender Fassung angegeben sind (Batterien, Produkte und bezügliche Behälter mit „T“ und/oder „F“ gekennzeichnet, pharmazeutische Erzeugnisse); diese müssen in der für die giftig-schädlichen Abfälle vorgeschriebenen Weise abgeliefert werden.
2. Die genannten Abfälle können auch überdies bei den Wiederverkäufern abgegeben und,

### art. 49

#### Rifiuti tossico-nocivi

1. I rifiuti tossico-nocivi, quali colori e vernici, lacche e diluenti, pile ed accumulatori, insetticidi, antiparassitari e fitofarmaci, ed altri prodotti chimici, necessitano di particolari trattamenti per il loro smaltimento e/o recupero; è indispensabile provvedere ad un'attenta separazione dei medesimi.
2. I rifiuti tossico-nocivi di provenienza domestica contenenti sostanze inquinanti, possono essere smaltiti in modo controllato tramite il servizio messo a disposizione dall'amministrazione comunale e rispettivamente dalla comunità comprensoriale.
3. Nel calendario annuale da pubblicare a cura del comune vengono fissati gli intervalli, i punti di raccolta sul territorio oltre alle quantità e le tipologie nonché le altre modalità di conferimento.

### art. 50

#### Rifiuti urbani pericolosi

1. I rifiuti urbani pericolosi, così come identificati dalla deliberazione 27 luglio 1984 e successive modifiche (batterie, pile, prodotti e relativi contenitori etichettati con il simbolo „T“ e/o „F“, prodotti farmaceutici) sono oggetto di separato conferimento secondo le modalità definite per i rifiuti tossico-nocivi.
2. I rifiuti stessi possono inoltre essere riconsegnate presso i rivenditori e, limitatamente alle



Burg Taufers 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
Castello di Tures XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

beschränkt auf die leeren Batterien, in die eigenen Sammelbehälter eingeführt werden.

3. Als gefährliche Siedlungsabfälle gelten überdies die Leuchtgaslampen, die Kathodenröhren, die Injektionsspritzen auf öffentlichen oder privaten Straßen und Flächen, wie immer für den öffentlichen Gebrauch genützt sowie an den Ufern von Wasserläufen.

pile e batterie anche presso le apposite cassette raccogliatrici.

3. Sono considerati rifiuti urbani pericolosi inoltre le lampade a vapori di gas e tubi catodici, le siringhe giacenti sulle strade ed aree pubbliche o private, comunque soggette ad uso pubblico, e sulle rive dei corsi d'acqua.

### **Titel IV** **Kontrollen – Straf- und Schlussbestimmungen**

#### **Art. 51**

#### **Überwachung und Erhebungen**

1. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 in geltender Fassung Anwendung.
2. Für die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit bedient sich die Gemeindeverwaltung der Beamten der Gemeindepolizei bzw. des Verantwortlichen des Steueramtes. Diese üben die Vorhaltungstätigkeit entweder von Amts wegen oder auch aufgrund von Hinweisen der Bediensteten des Gemeindebauhofes oder Dritter aus.

#### **Art. 52**

#### **Übertretungen**

1. Um eine ordnungsgemäße Abwicklung des Müllentsorgungsdienstes zu gewährleisten, ist

### **Titolo IV** **Vigilanza – sanzioni – disposizioni finali**

#### **art. 51**

#### **Vigilanza ed accertamenti**

1. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al capo I della legge 24 novembre 1981, n° 689 nel testo vigente.
2. Nell'attività di sorveglianza e di contestazione l'amministrazione comunale si avvale degli agenti di polizia municipale, ovvero del funzionario responsabile dell'ufficio tributi. Essi esercitano l'attività di contestazione d'ufficio oppure anche sulla base di segnalazioni da parte del personale appartenente al cantiere comunale o di terzi.

#### **art. 52**

#### **Violazioni**

1. Per garantire un regolare svolgimento del servizio di smaltimento dei rifiuti urbani, è vie-



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

es verboten:

- a) Abfälle in Gewässern zu entsorgen;
- b) Abfälle über die Kanalisierung zu entsorgen;
- c) Abfälle im Haushalt oder im Freien zu verbrennen;
- d) Abfälle auf öffentlichen oder privaten Flächen zu entsorgen;
- e) die Abfälle in anderen als den von der Gemeinde vorgesehenen Säcken bzw. Behältern zu entsorgen;
- f) brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen;
- g) sich nicht an die Vorschriften über die Trennung des Hausmülls zu halten;
- h) giftig-schädliche Abfälle und/oder Sondermüll zusammen mit dem Hausmüll zu vermischen und zu entsorgen;
- i) die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugewiesenen Personals zu behindern;
- j) die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen;
- k) die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen;
- l) Wertstoffe neben den Wertstoffbehältern abzulagern;
- m) den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu

tato:

- a) smaltire rifiuti urbani nelle acque;
- b) smaltire rifiuti urbani attraverso la fognatura;
- c) bruciare i rifiuti in casa o all'aperto;
- d) di smaltire i rifiuti su suolo pubblico o privato;
- e) di smaltire i rifiuti tramite sacchetti ovvero contenitori diversi da quelli previsti dal Comune;
- f) gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi;
- g) non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti;
- h) mescolare e smaltire rifiuti tossico-nocivi e/o rifiuti speciali assieme ai rifiuti solidi urbani;
- i) intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento;
- j) utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti;
- k) imbrattare e/o danneggiare i contenitori;
- l) depositare i rifiuti riciclabili accanto ai contenitori per rifiuti riciclabili;
- m) spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

- |  |  |
|--|--|
| verändern;   | servizio;  |
| n) die Müllsäcke bzw. Müllbehälter außerhalb der vorgegebenen Fristen bereit zu stellen;                       | n) di consegnare i sacchetti ovvero i contenitori fuori dei termini previsti;  |
| o) Benutzung von Privatpressen oder Vorrichtungen für die Zerkleinerung des Haus- bzw. Restmülls;              | o) Utilizzo di presse private o attrezzature per lo sminuzzamento di rifiuti domestici;  |
| p) am Container keinen Transponder anzubringen;  | p) di non applicare il transponder al contenitore;   |
| q) Container zu überfüllen, dass der Deckel nicht verschliessbar ist;  | q) di riempire il contenitore in modo tale che non rimane chiuso il coperchio;   |
| r) Unterlassung der Reinigung der öffentlichen Flächen beim Auf- und Abladen                                   | r) Contravvenzione all'obbligo di pulizia delle aree adibite a carico/discarico;   |
| s) Unterlassung der täglichen Säuberung von Baustellen auf öffentlichen Flächen                                | s) Contravvenzione all'obbligo di pulizia del giorno delle aree occupate da cantieri;  |
| t) Unterlassung der regelmäßigen Reinigung der besetzten öffentlichen Flächen                                  | t) Contravvenzione all'obbligo di pulizia regolare delle aree pubbliche occupate;  |
| u) Unterlassung der Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen                                   | u) Contravvenzione all'obbligo di pulizia delle aree destinate a spettacoli viaggianti;  |
| v) Verunreinigung der öffentlichen Flächen durch Tierexkremete   | v) Inquinamento di aree pubbliche con escrementi di animali;   |
| w) Unterlassung der Säuberung der Marktflächen und Nichteinhaltung der Trennung der einzelnen Abfallfraktionen | w) Contravvenzione all'obbligo di pulizia delle aree occupate da mercati e non rispetto della separazione dei singoli frazioni di rifiuti; |
| x) Übertretung der Verpflichtung zur Freihaltung der nichtbebauten Grundstücke von Abfällen                    | x) Contravvenzione all'obbligo di abbandono dei rifiuti sulle aree non edificate;  |
| y) die Meldung gemäß Artikel 3 des D.L.H. vom 15. Dezember 2000, Nr. 50 und Arti-                              | y) omettere la denuncia di cui all'articolo 3 del D.P.G.P. n° 50 del 15 dicembre 2000 ed   |



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu)

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213

Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703

Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703





## Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

kel 21 der Gemeindeverordnung über die Anwendung der Abfallgebühr zu unterlassen.

all'articolo 24 del regolamento comunale per l'applicazione della tariffa rifiuti.

### Art. 53

### art. 53

#### Verwaltungsstrafen

#### Sanzioni

1. Die Verwaltungsstrafen für Übertretungen der im vorhergehenden Artikel angeführten Verbote werden nach Artikel 21, Absatz 3, des Landesgesetzes vom 6. September 1973, Nr. 61, wie folgt festgelegt:
  - für Übertretungen gemäß Artikel 52, von Buchstabe a) bis Buchstabe h), vorliegender Verordnung von Euro 172,00 bis Euro 516,00;
  - für Übertretungen gemäß Artikel 52, von Buchstabe i) bis Buchstabe y), vorliegender Verordnung von Euro 52,00 bis Euro 516,00;
  - für Übertretungen gemäß Artikel 52, Buchstabe q), vorliegender Verordnung von 100% bis 200% der nicht erklärten Abfallgebühr;

1. Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui all'articolo precedente sono applicate e determinate ai sensi dell'art. 21, comma 3, della legge provinciale n° 61 del 6 settembre 1973 come segue:
  - Infrazioni di cui all'articolo 52, del presente regolamento dalla lettera a) alla lettera h), da Euro 172,00 a Euro 516,00;
  - Infrazioni di cui all'articolo 52, del presente regolamento dalla lettera i) alla lettera y), da Euro 52,00 a Euro 516,00;
  - Infrazioni di cui all'articolo 52, lettera q), del presente regolamento in misura pari dal 100% al 200% della tariffa rifiuti non denunciata;

### Art. 54

### art. 54

#### Hinweis

#### Rinvio

1. Für alles, was mit dieser Verordnung nicht ausdrücklich geregelt ist, finden die einschlägigen Gesetzesbestimmungen und die anderen Gemeindeverordnungen Anwendung.

1. Per quanto non espressamente contemplato nel presente regolamento, si applicano in materia le norme di legge e quelle contenute negli altri regolamenti comunali.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
T 0474 677 555 - F 0474 677 540  
E info@sandintaufers.eu

www.sandintaufers.eu  
www.campotures.eu

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703



# Marktgemeinde Sand in Taufers Comune di Borgata Campo Tures

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

## art. 55

### Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt am 1. Jänner 2009 in Kraft.
2. Mit demselben Tag gilt die Gemeindeverordnung über die Sammlung, die Abfuhr und die Entsorgung der festen Siedlungsabfälle, genehmigt mit Ratsbeschluss vom 25.11.2003 Nr. 57 als abgeschafft.

## art. 55

### Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il 1° gennaio 2009.
2. Con la stessa data cessa di aver vigore il regolamento comunale per la raccolta, il trasporto e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani, approvato con deliberazione consiliare di data 25/11/2003, n. 57.



**Burg Taufers** 12. Jahrhundert  
errichtet durch die Herren von Taufers  
**Castello di Tures** XII secolo  
costruito dai Signori di Taufers

I-39032 Sand in Taufers\_Campo Tures  
Rathausstr. 8\_Via del Municipio 8  
**T** 0474 677 555 - **F** 0474 677 540  
**E** info@sandintaufers.eu

[www.sandintaufers.eu](http://www.sandintaufers.eu)  
[www.campotures.eu](http://www.campotures.eu)

Steuer Nr.\_Cod. Fiscale 81003390218  
Mwst. Nr.\_Part. IVA 00129330213  
Raiffeisenkasse Tauferer Ahrntal Gen.m.b.H.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703  
Cassa Rurale Tures Aurina Soc.Coop.a.r.l.  
IBAN IT 97 K 08285 59061 000300225703